



http://www.mofti.gov.tw

中華民國九十年四月二十日創刊 臺灣郵政台北誌字第六四九號執照登記為雜誌交寄 設計印刷 / 加斌設計有限公司 電話 / 02-2325 5500

本期提要

- 財政部97年聯合表揚大會
- 行政院賦稅改革委員會委員聯席會議第2次會議
- 外生的台灣經驗
- 國際租稅班第24期訓練心得
- 全球化發展有助人才培育
- 從2008四川震災談風險管理及營運持續管理
- 訪問買賣常見消費糾紛
- 室內植物之王——天南星科植物（二）

行政院賦稅改革委員會委員聯席會議第2次會議

財政部秘書室 / 科長 張國賢 提供

行政院賦稅改革委員會於7月31日召開委員及諮詢委員聯席會議第2次會議，邀請所有委員及諮詢委員參加，由召集人邱副院長正雄主持。本次會議除確認上回成立大會會議紀錄外，亦針對各研究議題預定會議期程進行報告。會中部分委員及諮詢委員建議應就「資本利得」課稅問題進行研究，爰經主席參酌與會代表意見後裁示，將「資本利得」課稅問題單獨成立一個研究議題，請財政部委託學者進行研究。

財政部賦稅署表示：針對各研究議題預定會議期程，各項研究議題原則上依各議題之性質及急迫性，將分批於3個月至9個月完成研議，並配合上開完成期限，據以研擬各議題預定提財政部

工作會議、委員及諮詢委員聯席會議及委員會討論之期程。至於「賦稅改革方案之整體評估」須參據各議題之研究結論撰寫，將98年6月前完成。

副召集人曾巨威教授並於會中針對「賦稅改革目標、願景及稅制整合之研究」及「促產條例租稅減免落日所得稅制改革方案之研究」二項議題提出研究報告。曾教授在報告中指出：全面取消促產條例淨增加的稅收影響數約為新台幣832億元；另在維持稅收不變原則下，上開所增加的稅收有可能規劃使用或配置於調降營所稅稅率、調降綜所稅稅率、提高綜所稅扣除額、調降遺贈稅稅率等。其中調降綜所稅邊際稅率對稅負



分配有不利影響，尤以扣除額中以標準扣除額的提高，對稅負分配的改善效果最大。而所得稅制改革方案有關營所稅與綜所稅稅率差距、資本利得課稅及過渡期間稅收增減等問題，則仍有待討論。

部長介紹新任曾常務次長 銘宗與財政記者會面

財政部秘書室 / 科長 張國賢 提供



財政部李部長於7月21日召開記者會，介紹新任曾常務次長銘宗和財政記者會面，曾常務次長為人和善，學有專精，獲得記者普遍好評。

曾次長係中興大學公共政策研究所碩士，臺北大學企管研究所博士班。曾任合作金庫銀行副總經理、總經理；行政院金融監督管理委員會綜合規劃處副處長；行政院金融監督管理委員會銀行局副局長；行政院金融監督管理委員會主任秘書；行政院金融監督管理委員會檢查局局長等要職。學識經驗俱豐，相信以其優異的學經歷及豐富的行政專才，必能勝任輔助 部長處理部務之重任。

曾常務次長代表主持財政部 97年聯合表揚大會

財政部秘書室 / 科長 張國賢 提供



財政部於7月30日上午假8樓大禮堂由曾常務次長銘宗代表部長主持97年模範人員等聯合表揚大會，並頒獎表揚96年度工作考成績優事業機構、97年模範公務人員、96年度廉潔楷模及研究發展報告獲獎人員等獎項，以表揚同仁們在財政方面的貢獻及工作上的辛勞。

其中有模範公務人員獎項部分，今年計選出16名，其中本部秘書室陳科長曉鈴及賦稅署阮專門委員清華二人獲選為行政院模範公務人員；其餘模範公務人員：本部鄭主任秘書至臻、臺灣金控公司蔡前董事長哲雄、關政司蘇專門委員淑貞、國庫署羅科長幸榮、關稅總局陳股長玉景、臺北市國稅局林簡任稽核建興、中區國稅局李主任秘書文發、南區國稅局黃課長玩玲、臺北關稅局陳秘書培銓、財稅資料中心郭管理師仲洋、財稅人員訓練所洪組長慧珊、中央存保公司王總經理南華、中國輸出入銀行王副總經理吉忠、臺灣土地銀行洪襄理梨花等14位，由曾次長頒發琉璃獎座乙座、獎金5萬元，並核給公假5天。

2008年國際租稅班圓滿成功

財政部財稅人員訓練所 / 專員 汪定慧

財政部財稅人員訓練所25日舉行「國際租稅班第24期」結訓典禮，由張次長盛和親臨主持並頒授證書。本期外籍學員分別來自吉里巴斯、蒙古、貝里斯、史瓦濟蘭、波蘭、馬紹爾群島、匈牙利及利比亞等八國外籍官員，講座為四名美籍租稅專家及兩位本國知名教授。典禮中邀請到美國在臺協會經濟組經濟官員Mr. David Chang、貝里斯大使館代辦Mr. Gaspar-R. Ken、馬紹爾群島共和國大使Mr. Phillip K. Kabua、史瓦濟蘭王國大使館參事Mr. Donald Mazibuko、匈牙利貿易辦事處副代表Mr. Tamas Feher 及駐臺北烏蘭巴托貿易經濟代表處資深官員Mr. Batgerel Mungun蒞臨會場。

本次訓練主要針對「經濟賦稅、美國所得稅之改革及相關稅務議題」、「租稅誘因」、「國稅與地方稅之劃分」、「金融商品課稅」、「國際貿易上之稅務相關問題」、「及稅務改革議題及所得稅替代方案」等六項議題作為期3週的講授與經驗交流。並精心安排台灣東北部-宜蘭文化之旅，使參訓學員對我國固有文化及風土民情有了更深一層的認識與了解。

張次長於致詞中感謝美國洛杉磯加州州立大學商學院教授 Dr. Edward W.T. Hsieh、Dr. Otto H. Chang、Pr. Gilbert A. Smith、Dr. Hsing Fang、以及我國政治大學之Dr.Teyu Chou 與Dr.Vance Kuang Ta Lo等優秀的國內外學者專家前來授課，與我們分享其專業及經驗，也感謝外交部提供資源並協助洽邀外籍學員參訓。

張次長進一步指出，財政部一向非常支持及肯定國際性訓練班的開辦，因為藉由此種國際專業人士授課的訓練課程，能夠有效培育國際稅務人才，以達到國際相互交流目的，也成為我國回饋國際社會的具體貢獻，本部今年10月將再舉辦APEC2008年海關資料調和研討會，邀請各會員國選派官員前來參訓，另外，也將在12月開辦日文財經班，邀請日本財經專家前來分享經驗，提供寶貴之見解。

Experiences in Taiwan

The 2008 International Taxation Academy Foreign Participants



Belize / Lennox Forbes

On the July 7th 2008,. I arrived at the Taipei international airport at 5:30a.m, I was then transported to the MOFTI and was shown to my room.

I was then greeted with love and respect by the staff of MOFTI. I am very grateful to the Ministry of Finance Training Institute Director General Mr. Yao-shing Wang and his staff for making me feels at home on my very first day in Taiwan.

My experience here at MOFTI is one of friendship and love (as being a part of the family of MOFTI). Everyone treats you with care and goes the extra mile to ensure that you feel at home.

The first day of class was a wonderful experience, all of the local participants shared warmth and gave the foreigners a feeling of happiness which showed that they appreciated you very much and that we are all brothers and sisters. That was a great feeling. In the class, we all showed love and respect for one another and quickly bonded. We are one big happy family.

The first session, Economics of Taxation, U.S. Tax Reform and Related Tax Issues was conducted by Dr. Edward Wei-Hsieh. It was very enlightening and informative, especially the area of designing a good tax system. He was very energetic and shared his vast wealth of experience with us.

I also like the method Dr. Otto H. Chang used in conducting his presentation and the information he shared on tax incentives and other related matters.

I was surprised when I found out that Dr. Gilbert A. Smith who presented on multilevel government financing was a Belizean. This made me proud. He has shared many wonderful ideas and has left us with the understanding of the flow of

wealth. This is the first time that the understanding of progressive Income Tax for the financing of the government was made clear .

The facilities at the MOFTI is excellent, especially the recreation facilities, they offer much time for relaxation and exercise and the staff of MOFTI especially senior secretary Mr. Tseng,Yu Peng is excellent in ensuring that you take part in some form of sport for relaxation. He is very energetic, kind, warm, and a loving person and also a great leader. He knows how to make you feel at home.

One of my interest was how to make tea and the Director General Mr. Yao-shing Wang, conducted a session on how to make tea. I will make tea when I return to Belize for my friends and co-workers. Thanks to Director General.

The staff members of MOFTI are to be commended for a wonderful job they have done in make our stay in Taiwan very enjoyable. We were taken to Jingmei night market, the Yingge Ceramic's museum and Taipei 101. I enjoyed Taipei 101 as this was and excellent experience for me. I have taken a picture and will display this in my office in Belize.

Everyone in Taiwan was friendly and nice and was always looking out for you. Thanks very much for a wonderful stay in Taiwan and keep up the excellent job you all are doing here at MOFTI.



Hungary / Laura Feher

It was in the middle of May when my boss in Hungary, the head of the Income Tax Department came into my office and told me about an opportunity to go to Taiwan, because the Taiwanese Ministry of Finance invited one expert from Hungary to take part in the International Taxation Academy held from 8th until 25th July. I had to make up my mind in one day as the deadline was 15th of May.

Wow! My first question was, what do I know about this country if there is anything I know..and what is this training program all about? So I spent almost the whole day searching on the internet and reading about Taiwan. In addition it turned out that I am not the first person to be invited here, three years ago, one of my ex colleagues participated in the Taxation Academy and in this spring (March 2008), another colleague from the Ministry has been to Taiwan (took part in another course in Taichung). After they shared their experience with me, it was out of question to decide at once, yes, definitely I would like to go there!

After a long trip I arrived at Taipei Airport where I was welcomed and taken to the Mofti by a kind gentleman. I had two days to get myself acclimatized until the Academy began. If I could say that nothing special had happened during these two days, it wouldn't be true. Because I met Vicky, whose suprising concern about all the things around turned out to be the care of a good, charitable, energetic and cheerful "mother" to us all. Her presence helped me get all the help and information I needed.

And after that, beginning from the first class day, she was joined by many other kind Taiwanese people. Yes, I've heard about the Taiwanese hospitality before, I was told that Taiwanese are never tired to help you, they are always smiling-but I could never imagine this high level of kindness. As I am writing this article, it is already the third week, but day after day I experience more and more of this hospitality. Unfortunately, I don't have enough space to write down the names

of all of you, but probably I would put down here the name of everyone, because I got something from all of you every day. at least a smile on the corridor. Thank you for taking your time to keep me company wherever and whenever I wanted to go. Thank you for showing me places like the lively night markets, Taipei 101, the hot springs, karaoke, wedding party, museums, Teva sandals, playing table tennis with me and making me enjoy the Taiwanese food, massage or the art of making tea.

As for the main point, the Taxation Academy, first of all I was surprised and pleased by how well equipped the MOFTI is. It is very pleasant to listen to the lectures in a clean, convenient classroom with modern technical facilities and from high standard materials. I was really looking forward to the lectures, because except for the main subjects I was not aware of how it was going to be.

What I like the most is that the professors were able to compile such documents and lectures, which gave me a general overview of certain tax and some other issues. My goal was to gain some extra knowledge here and to broaden my view so that I could build on this experience when I am back home. I liked Mr. Edward Wei-Te Hsieh's, Dr. Gilbert A. Smith's and Dr. Hsing Fang's lectures the most. They all represent different types of lecturers, but they were similar in a way, as their lectures were clear, interesting and instructing.

And last, but not least I would like to mention my "foreign" colleagues. It was great to get acquainted with all of you and find out that no matter where we came from, we speak the same language.

I wish I could write down everything I want to say and even more. I can't express my thankfulness or what I feel. Thank you again for this overall unique opportunity. I hope one day I can greet you in Hungary too.



Kiribati / Matereta B. Raiman

Kam na bane ni mauri kain MOFTI
(Greetings to you all members of MOFTI)

It is indeed an honor to have been invited to participate in the training program of the "2008 Academy of International Taxation".

Thank you Director General Yao Shing Wang for your favorable nomination that has not only avails the opportunity to exchange and interact with renowned experts and professors in the latest developments in the practice of tax issues but also has, from personal perspective, placed me in a country which I would have called home. I found I can mix and fit in well with the people of Taiwan.

I would of course like to extend my whole hearted felt thanks to all staff of MOFTI for making my stay in MOFTI a memorable one. My special heart felt thanks goes to Senior Secretary, Tseng, Yu Peng, Rita and Cecily for their availability and dedication in assisting me accomplished other important tasks that would be of great benefit to the coming generations of our two beloved countries. You have proved too that there is nothing impossible in Taiwan. My sincere thanks go to my Taiwanese colleagues who have willingly filled in other days to assist and show me around, even enjoying the physical activities in the campus. With all your

friendships and readiness to assist I have had not a moment to ponder but just to enjoy the activities allotted for each outing. Kam bati n raba. (Thank you very much). I have been to many parts of the world but had never found such wonderful people like Taiwanese, I am so fond of you all and I will miss you the day I leave your beautiful country on 26 July. But if there is ever a chance to come back to Taiwan, I will look forward to seeing you again.

As part of my culture, I would like to: i) Seek for your forgiveness if there had been times when I had done things that would have offended you or were against your culture And ii) Ask that you only remember the goods things we had both shared and enjoyed during the three weeks period I have been with you and which I will always treasure.

With regards to the contents of the training program, the deliverance and the selected professors and experts in the fields understudied, these were excellent and to my expectation. All the topics covered commencing from the economics of



taxation and tax policies by Dr. Hsieh, tax treatment of modern financial instruments by Dr. Fang, tax incentives by Dr. Chang and multi-level government finance had widens my horizon on new techniques that are very important and becoming prevalent in the new era of trade liberalization. I have no doubts the same will be for the new topics to be covered next week. Therefore, the intended objectives of the training program had been highly achieved. It has been a great pleasure to have learnt from such internationally renowned professors and to have been able to know them in person for future reference and assistance.

Libya / Mohamed Abdulla Hamed Hudiri

In the aftermath of a very successful course (International Taxation Academy), I write to make a comment on the success of the course.

I would like to thank Taiwanese officials, Mr Ibrahim and Mr Azmy Chang who work for the Taiwanese Commercial Office in Tripoli Libya for helping me to attend this course. I would also like to thank the Staff of Ministry of Finance Training Institute (MOFTI) for their help and great hospitality. It was a very interesting experience for me to visit Taiwan for the first time and attend this course. The course was very well organized right from the beginning to the end. The level of competence from the facilitators was excellent and the topics were extremely useful and interesting specially Economics of Taxation, US Income Tax Reform and Related Tax Issues. The quality of information and good quality presentations were what one would expect from facilitators having such a high level of experience and qualifications. It was an invigorating experience and particularly useful investment of my time. This course is one of the best courses I have attended so far. I really like this course because it brings participants from different countries including local participants to share their experiences and learn more about taxation. The course was extremely valuable and provided all the participants with knowledge which will be actually helpful in their work in the future. The topic of Economics of taxation, US income tax reform and related tax issues which was presented by Dr Edward Hsieh was very interesting. He explained different types of tax systems and some of these systems are different from our countries tax systems, for example the US tax system has a federal and a state structure i.e. one country has two systems of tax as there is a federal and state tax system. This difference makes me to be interested in knowing more about how two tax systems work in one country. Dr Edward used very simple methods to describe the topic and also, very clear and

Last but not least it would be a miss from my part if I do not acknowledge the first nomination from the Taiwanese Embassy in Kiribati as it has been the result of their great effort in the first place in ensuring I get one of the eight highly competitive places open to foreign participants. I will surely maximize the benefit gained from this training program and also, most importantly, ensure that our tax treaty is concluded by the end of 2008.

Kam bati n raba and I will miss you all.

easy to follow examples. Moreover his presentation was very well organized and used bar-charts and figures that made it easier to understand what he was describing.

Dr G. Smith made a very motivating presentation on Multilevel Government Finance. This has defiantly brought a clear awareness about the different structures of our various organizations.

All of my class mates (participants) are very kind and polite. The course gave me a great opportunity to make new friends. I spent nice times with them, discussing and sharing knowledge. We have so far visited several places such as, Taipei 101 Tower, Ximan Ding Showing Area, Yingge Ceramics Museum and Shilin Night Market. I also would like to thank Mr Albert (MOFTI staff) for inviting me and the other colleagues to join him at his wedding banquet. I really enjoyed the party and the Taiwanese traditional food that was served there. All these events make me keen to visit Taiwan again. From this first visit to Taiwan, I believe that Taiwan is a developed country and it should not be classified as a developing country. The reason is that I found a lot of things, such as, information technology, public infrastructure, high buildings and high level of services are at the same level to those in developed countries like the UK.

Finally, I would like to give my appreciation to MOFTI's staff and everyone who sacrificed their valuable time to us during the three weeks. I am very appreciative for your cooperation and I promise I will utilize the knowledge that I have achieved from this training course to improve and develop my work for the benefit of my country.



Mongolia / Baljinnyam Erdenebaatar

First, I would like to thank the Ministry of finance and its Training institute (MOFTI), Director General Mr. Yao Shing Wang, for giving me an opportunity to participate in such a wonderful training program, as an International Taxation Academy 2008 (ITA 2008).

It is my second visit to Taiwan to participate in training program organized by the Ministry of finance of ROC.

Designing of the training program is excellent. The program let us, practitioners to know what we are doing in practice, from an economic

point of view. It is very important for the participants, especially for young people, who are willing to have more perspective in their job place. There are also visits to government organizations, attractive places such as Yingge Ceramics museum, National Palace Museum, Maokong Gondola, Taipei 101 etc, and of course night markets. It seems that Taiwanese people never sleep at night. Visiting these places, one can increase knowledge on history, geography and sociology built by the Taiwanese people.

A visit to Financial Data Center was informative and helpful for me especially presentations on Tax administration reform project with IT strengthen e-filing and local taxes in Taiwan.

I want to make a special consideration to the theoretical and technical competence and beneficent behavior of the instructors. They have different type of teaching, but they could manage to cover as much as possible in a short time.

Special thanks to Dr. Hsieh for his excellent presentation. While his was following the training materials, he could, at a same time have explained meanings of all key issues of the topic. Doctor Chang brings students into "exchange model" and keeps everybody on a point.

I was told that there are over 200 training programs a year, at the MOFTI. The MOFTI staff headed by Mr. Wang, General Director of Training Institute, put enormous effort to make these training programs, including "International Taxation Academy 2008" smooth and successful.

I would like to stress the special attention rendered to us by all institute's staff and counselors to make our stay in Taiwan and Taipei city easy, comfortable and safe. They are punctual, friendly and ready to help us. James is getting up at 4.30 am and come to the MOFTI to play basketball with participants, all staff, counselors join us for sightseeing and night markets to guide and help us during our free time. The institute's facilities and dormitory are convenient and maintained in a good condition. As a former participant of the Academy, I noted that there was newly furnished "Tea room" and dormitory rooms were renewed.

There are over 30 participants in a class from all over the Taiwan. Nevertheless, they came from southern, central, eastern and northern part of the country they are friendly, cheerful and like to make fun. Thank you all for your warm hospitality.

Finally, I am sure that all of us benefited from the three-weeks of stay in Taiwan, I am so grateful to the government, and people of Taiwan for making this training program a successful and fruitful one.

Special thanks to James, Cecily, Eris, Vickie, Dan, Rita, Jessica, Vicky, Mandy, Albert, Jessie, Betty and Emily. Salute friends from Poland, Hungary, Kiribati, Swaziland, Libya, Belize and Marshall Islands, Mr. Bi bu ru. Hsieh! Hsieh!

Marshall Islands / Bruce Bilimon

There are moments in one's life that will always be cherished. Indeed, participating in the 2008 Ministry of Finance Training Institute's (MOFTI) International Taxation Training will always be one of the memorable times in my life. Not only because of the quality of the materials, lessons and the instructors, but also the interaction and forging of new insights and friendship. Graduated from Taiwan's National Chengchi University four years earlier, coming to Taiwan brought back good memories. Nonetheless, this time around, as a senior government official representing my country (Republic of the Marshall Islands) the mission was clear, to learn and absorb as much learning and information to help me contribute the development of my country's taxation system. Did I accomplish that? Yes, I believe the agenda or program was appropriately effective in both the theoretical and practical approach.

Appropriately, the program included modules in common tax structures, fundamental procedures and practices in tax reforms and tax incentives.

Furthermore, multi level government finance, tax treatment of financial instruments, and taxation and its relevancy to international trade modules solidified and provide for a complete picture in understanding how taxation fits into the larger scheme of things. Using factual scenarios and examples augmented the learning process. As a tax person, I believe it so useful for any government tax official (junior to senior officials) to grasp the theories and applications behind international and domestic taxation, particularly beneficial for officials from developing countries. Because of the comprehensive training program, I believe I have the sound foundation and understanding to help my country to address these issues. In my opinion, ROC Government's approach to educating its partners and friends by bringing together its professionals tax officers and tax



officers from abroad (like me) to a classroom setting to learn from Professors and Practitioners highly recognized and respected in the field of taxation is a certainly a way forward which could enable countries, especially developing countries to thrive in the global arena.

To share some of the many fond memories of the 2008 training, I will always cherish and thankful for these particular moments and people who made my three weeks staying in Taiwan a very enjoyable and memorable one.

My Taiwanese seatmates, thank you for time the Professor was looking for a speaker volunteer and you were all so determined that it was not going to be you that you made the table shake. I too was shaking!

All the professors, from my heart, thank you for sharing your knowledge and expertise. Because of you, the future is bright!

All my Taiwanese classmates, particularly, Lillian, Tina, Katie, Sylvia and Jean, you will always be in my heart, your true friendship and support throughout the training made my experience more enjoyable. Xie xie ni!

My fellow distinguished participants from abroad, Robert (the Monk), Mohammed (Mr. 101), Matereta (Ms. Night Market), Marta (the Ping Pong Queen), Laura (the always smiling Lady), Lennox (my basketball buddy and inspirational guru), and Erden (my golden friend and roommate)-you guys are the best and I will pray for a successful career and happy life for you and your family.

Counselor Vicky, yes, I am your adopted son and I pray that someday we meet again.

MOFTI professional staff-Rita, Eris, Mandy, Dan, Cecily, and Betty--you are

Poland / Marta Bulacinska



They say that travelling makes you wiser and more tolerant. I fully agree with this statement. However, I had never expected to learn as much as I have learned here in terms of law, finance, taxation, Taiwanese people and their life and culture.

1.The seminar

As a lawyer and a specialist in tax treaties I was afraid that I would not be able to follow Dr Edward Hsieh's lecture, devoted mostly to the economic grounds for the future reform of the US's tax system. To my surprise-the lecture was clear and easily understood. This professor imp

The next lecture was devoted to the various aspects of tax incentives and conducted by Dr.

Otto H. Chang's. Dr. Chang's way of teaching was a little bit surprising to me as it combined two things: learning and fun-and the effect was spectacular. Since Poland is a member of European Union, my country is obliged to follow common rules especially in terms of taxes. This means, amongst other things, that before establishing any tax incentive we have to apply for the European Commission's acceptance, as giving special tax treatment causes many distortions to the competition and common market by favouring certain categories of taxpayers. However, what I have learned is that before introducing any tax incentives we should take into consideration the fact that this financial instrument does not always have positive impact on the overall economy.

As far as the lecture on multilevel government finance is concerned I was very interested in this subject and willing to find out something more. Dr. Gilbert A. Smith explained all the issues clearly by giving first: a broad picture of the political structure of US, and then explaining basic rules regarding taxation of interstate

the strength of the program; because of you ladies, happiness, excitement and of course success are always guaranteed. And do keep up those beautiful smiles. Heartfelt thank you to my Counselor Betty for exerting much effort to make the impossible become possible. And Albert, thanks so much for inviting us to your wedding, you are one lucky man I wish you and your family great success and everlasting love.

Director General Wang, it is your leadership that continues to make the MOFTI a successful agency. To be sure, you made us feel like a queen and a king and thank you for teaching us the "traditional tea making". Deputy Director James, I am so grateful of the many times we competed at the basketball court. Athletically speaking, you are an old man but a very tough and dangerous old man on the basketball court. James, you are the motivating force behind the successful program.

The ROC Government (ROC Embassy in Marshall Islands, Ministry of Foreign Affairs) and the people of Taiwan, thank you for the opportunity to learn, appreciate, and experience what it means to be a member of the global community. I certainly will miss staying in Taiwan but in my heart, being a friend, Taiwan will always have its place in my heart.

By all means, forging of friendship, sharing of cultural characteristics, enjoying social moments together, and of course, quality lessons and instructors are characteristics of the MOFTI's International Taxation Academy. From the bottom of my heart ---- KOMMOL TATA!

commerce. In my opinion, the issue of taxation of interstate commerce is very complicated and should be examined "case by case". Dr. Smith prepared some case studies which helped me to understand how these rules work in practice. I also enjoyed "the active part" of this lecture, especially the quizzes as for me it is difficult just to listen all the time.

2.The people

At the beginning of my stay in Taipei, having in mind that Polish and Taiwanese cultures differ from each other, I asked one of my Taiwanese friends how to act in order to not to hurt nor offend people who live here. He answered: just be yourself. This shows your attitude to strangers: you are tolerant and openminded.

I also had some difficult moments here but I have never been left alone with my problems. Let me render my special thanks to Vickie, Jessica and James, the people from the MOFTI's staff, who were always very helpful, friendly and patient. James, thank you again for teaching me how to play table-tennis.

My special thanks goes to Mr Yao-Shing Wang, the Director General of MOFTI, for his protective care of us, foreign participants, and for teaching us how to prepare the best tea in the world.

Eddie, Tweety, Doris, Vivian and all the people from Taiwan-let me thank you for your companion and hospitality and for the patience during the shopping (painfull experience ;-).

3.The Island

Taiwan is called "a beautiful island" -this is very true statement. Taiwan is wonderful place for many reasons: the variety of animals and plants living here, the night markets, streets so full of life, hot springs, massages and many many more... You, people are lucky to live here.

My friends, let me thank you once more for your kind invitation to this seminar, for your hospitality. I have left a piece of my heart here. I hope I will be able also to host at least some of you in Poland. That is why I am not saying "good bye" to you -but only "see you".

Swaziland / Robert Marwick Motsa



I feel greatly honored and humbled to write this article as the official, international participant representing the tiny yet beautiful kingdom of Swaziland. First of all let me humble myself by expressing my sincere gratitude to the government of Swaziland for nominating me to represent my country in such a very important meeting. Moreover, I am grateful to the ROC government for sponsoring me to come and attend the International Taxation Academy 2008.

I actually left my home country on the 6th July,2008 and arrived in this beautiful country on the 7th July, 2008 after a long and gruesome trip.

The treatment I got on arrival at the Tao Yuan International Airport was awesome, unbelievable and I will never forget it in my entire life. The gentleman who collected me from the airport actually treated me like an ambassador and reaching the Ministry of Finance Training Institute(MOFTI), things got worse. I was received by two fantastic and loving ladies Mandy and Jessica. Again these ladies excelled. The treatment they gave me was out of this world. It was then that I realized how important I was as a representative of my country. Thank you ladies, keep it up.

This is a very dynamic International Taxation Academy. Participants include locals and international participants. The foreign participants include

representatives from Poland, Belize, Hungary, Kiribati, Libya, Mongolia and the Marshall Islands. It has been a wonderful experience for me to rub shoulders with these great people. The majority of the locals represent the different county offices of the Tax Administration in Taiwan. To all of them I would like to say thank you very much for your hospitality, friendliness and everything you have done for me. hsieh hsieh.

The other dynamic aspect of this academy is the kind of topics treated which include Economics of Taxation, US Income Tax Reforms and related issues. This topic was facilitated by a dynamic university professor Dr Edward W.T Hsieh. Another professor Dr Otto. H Chang treated the topic on Tax Incentives. These two topics have brought clarity to me on the important role played by TAX POLICY in the collection of tax revenues. Many more topics are still to be treated by other speakers.

Going back home after this academy, I can boldly say that I will be highly equipped to impact positively in my organization. Thanks to MOFTI's conducive learning environment and its first class equipment. I am actually impressed by this institutions cleanliness, the staff is so organized in planning for the various activities, the way they planned for this meeting; these people are highly efficient

I personally want to thank the director general of MOFTI Mr. Yao-Shing Wang and his staff for the generosity and loving spirit he showed to all of us especially the foreign participants. Taiwan is a great country, good transport system, good and beautiful road infrastructure, humble citizens, a highly advanced country in technology oh! I wish this great country and its lovely people all the best in the future.

一個奇妙而難忘的旅程

財政部財稅資料中心 / 設計師 廖婉淑

懷著忐忑不安的心情，開始為期三週的國際租稅課程，心裏真是又期待又惶恐，期待的是可以在國際級的師資及環境下學習租稅相關課程，惶恐的是即將考驗自己的英文學習成果。

在這短短的三週，除了學到豐富的租稅課程知識，體驗了永生難忘的學習過程，即使課程結束了，心中仍充斥著這段期間的種種過程及回憶。第一個星期一忙碌調適中，第二個星期一開始習慣，第三個星期一享受課程的樂趣，卻因即將結束而充滿離愁。

課程－豐富而宏觀

本次國際租稅班首次與加州大學合作，師資及課程都經過精心安排，Dr. Shieh教授美國所得稅之改革及相關稅務議題，以課稅公平性及有效性為基準，論及課稅的設計兼顧社會經濟及國家財政的考量，相信可作為我國在賦稅改革的參考。這個課程同時也讓平常負責基層稽徵業務的稅法執行面的我們，進而由整體政策面的角度去了解課稅的宗旨。

Dr. Chang的租稅誘因(Tax Incentive)課程，一開始運用了腦力激盪的方式，讓我們直接進入課程內容，再藉由各國學員的分享，瞭解不同國情在租稅誘因上減免的考量。

Dr. Smith精心的介紹了本次參訓的各國稅制及政府組織架構，讓大家備感親切而能更有學習的興趣，最後的隨堂測驗，雖帶來不小壓力，卻更加深了學員對課程內容的了解。

Dr. Fang結構化並清楚的說明了各樣結構型商品(Financial instruments)，佐以多個範例反覆推行，即使各國不見得有相關的金融商品及課稅方式，相信將可以作為未來在相關產品上課稅的參考。

而Dr. Chou的國際貿易之稅務相關議題，課程雖然只有短短3個小時，卻以充滿創意的方式，運用角色扮演及情境模擬，分組模擬兩國簽定租稅協定。過程中只見每個學員眉頭深鎖、你來我往互不相讓，分別為自己所扮演的國家與謀得貿易的最大利益進行協商，達成協議的看來眉開眼笑，協調未成功的，繼續謀求一個雙方都能接受的互利交易。最後經由Dr. Lo比較各國基本稅額及其異同，也讓我們對這個去年才實施的新稅制，有更廣泛的了解。

雖然每個教授有著不同的教學內容及不同的講課方式，但都能充分的讓學員互動，激盪學員思考，讓為期僅三週的課程充分展現國稅租稅的內容精髓，並期能將這個課程學習到的，應用在未來的稅務工作上，並帶來更大的創新及改進。

活動－精彩而充滿回憶

為了讓外籍學員融入在地生活，課後有許多精心安排的活動。夜市幾乎可以算是台灣特有而有趣的文化，課後精心安排的幾個著名夜市，包括景美、士林、西門町等。夜市內包羅萬象，什麼都有，夜市特有的小吃琳琅滿目，加上各式各樣的水果，也引起這些外國友人興致勃勃的嘗試，遇到要買東西時，我們可愛的本國學員，號稱外交親善小尖兵，就頻頻對老闆曉以大義，為發展外交及促進台灣經濟同盡心力，也讓這群外籍學員充份感受台灣熱情的待客之道。

所裏更精心安排了許多參訪活動，力求在短暫的時間內，展現台灣的文化、風光之美，包括了鶯歌陶瓷博物館及老街、台北101大樓、貓空纜車、光華商場、士林官邸、坪林、宜蘭

冬山河等，幾乎都是精心安排的一時之選。對於我們本國學員而言，雖然大部分景點都已遊覽過了，卻因為外籍學員有了全新的發現及驚喜，以後下次再去也一定充滿了當時美好的回憶。

既然來到了台灣，當然不能錯過中國特有傳統的茶道、書法及包水餃活動了；由茶道專家財訓所王所長親自傳授，讓外國、本國學員大開眼界，見識到泡茶品茶的藝術，由這些外國學員課後買了一堆的烏龍茶、綠茶來看，相信回國後一定迫不及待的與親朋好友分享。

生活－處處都有新發現

幾天的朝夕相處後，大家已克服剛開始的陌生及羞澀，可以用英文和外籍學員侃侃而談，剛開始的對話不外乎是不是第一次來到台灣啦、喜歡台灣的食物嗎？漸漸的，對話內容延伸到彼此的工作、家庭、甚至對生活的態度。這些的生活話題，在很多英語對話課程都學習不到的，有時為了每天的餐點出現的水果青菜，我們還會連夜查電子字典，腦中的英文字彙一下子多了起來。而這些在不同國家用著不同語言的人們，雖然文化及風俗有著極大的不同，卻又有著彼此相似之處，藉著共通的語言相互溝通而彼此了解，是多麼美好的一件事，也因此餐桌上、球場上、課堂間都充滿了笑聲。

令我們驚訝而佩服的是，外籍學員展現了豐沛的學習力及活力，課堂上學習時，和教授精彩的互動，課程結束前也充分表達對教授的感言，課後還精力充沛的參與所有活動，完全感受不到有不適應及受到時差的痛苦。漸漸的，外國學員們還能輕巧的使用著原來不擅使用的筷子，有些學員還學會了簡單的中文，當他們說出了生澀的中文問候及對話，讓我們能充分感受到他們樂於融入我們的熱誠。

外國學員對於廟宇也充滿了好奇，廟裏的神像，廟門，供品及各種擺飾，都能引起他們的興趣，而一旁充當冒牌導遊的我，一方面為了對神像拍照不知是否妥當，碎碎念著請神明見諒的話；一方面用英文解釋著木魚、光明燈的用途和意義。有時被某些問題問倒了，還需另外詢問專家或上網搜尋相關資料，也在這樣的過程中，發現了平常視為理所當然的種種事物及文化，原來有著這麼有趣的意義。

感動－因為有你

三個星期的時間雖然很短，卻足以讓我們發現每個外國學員的另一面：來自波蘭(Poland)充滿智慧且熟知植物的Professor Marta(布瑪塔)；聰明獨立有著獨到藝術眼光，來自Hungary的Young lady Laura(費蘿娜)；擁有領袖風範，具有成為The future president of Marshall Islands潛力的Bruce(畢布魯)；Berlize的卡拉OK歌王及舞王的Lennox(傅雷諾)；來自遙遠的史瓦濟蘭，對任何事物充滿好奇的Robert(羅伯特)；深富幽默感及內涵的冷面笑匠 Mr. Mongolia Erdenebaatar(包金元)；來自吉里巴斯(Kiribati)愛好閱讀的Matereta(馬莉塔)；來自利比亞(Libya)彬彬有禮的Mohamed(胡德禮)，我們還為每個外國學員取了中文名字，訂作一個專屬於他們的陶杯，刻上每個人的中英文名字，代表我們的祝福，期許著即使課程結束，回到各自的國家及工作崗位上，仍能持續這段難得的友誼。而從此這些國家對於我們來說，不僅只是個在世界地圖上的國家名稱，而是代表了8個我們最親愛難忘的朋友們。

衷心感謝各位長官們的支持體諒，讓我們能有這個機會，在這樣的國際化的環境學習成長。財訓所的各位及輔導員們，謝謝你們的悉心照料及提點，讓我們成長了不少；Christine、Tweety、Lilian、Bino還有所有的本國學員，你們的熱心及分工合作，讓我們擁有了最美好的學習回憶；更要大力推崇Stephanie的熱心與行動力，建立了一個大家共享的空間，不時督促大家共同參與，讓我們能夠延續這段美好的友誼。

「人生每段旅程有各種夥伴一起同行，有些路程，雖只小小一段，便終身銘記」，感謝有你（們），讓我們擁有一個奇妙而難忘的旅程。

全文完

Experiences in The 2008 International Taxation Academy

財政部高雄市國稅局 / 稅務員 王愛婷

It seemed to happen that we met yesterday, but now we have to wave farewell to our participants. We have unforgettable memories about these three weeks in the 2008 International Taxation Academy (2008 ITA). Although working in national tax administration is heavy, I still expect to take time out of our busy schedule to participate in 2008 ITA. Through three weeks program, I am very glad to know and discuss current issues in taxation, especially talking with foreign participants. It's also my honor to try to write down something meaningful about this program.

1. Courses

Topics included in this program are tax policies, current issues in taxation, tax incentive, etc. I would like to say that all of these professors in these programs deserve our high and respectable appreciation venerably. Through professors' explanation, I could almost draw pictures of many issues that professors want to share with us, not only because of academic materials discussing in the class, but also professors' sharing their practical experience in tax reform. Because of joining the 2008 ITA, everyone in our class can have confidence to deal with difficulties and encourage to promote their tax system.

Curriculum in the 2008 ITA is quite theoretical and economical, and could enrich knowledge and logical thinking of ourselves. We can realize strength and weakness of U.S. tax reform, and we can try to evaluate, rethink problems we face.

It's my highest honor to join the class of Dr. Edward Hsieh, Dr. Otto H. Chang, Mr. Gilbert A. Smith, Dr. Hsing Fang, Dr. Teyu Chou, and Dr. Vance Lo. Thank you for giving us valuable time to learn to how to deal with problems when facing specific economic dilemma, and leading local and foreign participants to discuss and communicate with each other. By joining the class, I broaden my horizon and enrich myself lot of knowledge and application of financial instruments.

2. Visiting

We are very lucky to have seldom opportunities to visit Financial Data Center and Taipei National Tax Administration. First, through their introduction of these visiting, we realize how our taxation data will be collected and know how data system will work. By means of discussing of other countries system, we realize our data and declaration system's strength and weakness. Such experience of visit Financial Data Center could be a very good and useful experience for all of us!

Second, visiting Taipei National Tax Administration is also a meaningful experience for us. Taipei National Tax Administration continues to explore

new service domains for taxpayers, and try to renew and collect resources to provide convenience for taxpayers.

3. Activities

These varieties of extracurricular activities make our emotions and sentiments of our class to cohesion, and what attracts foreign participants most are these extracurricular activities. Every evening, we have planned to go outside to capture different features of Taipei, such as Jingmei and Shilin night market, Ximan Ding, Kwang Hua Computer Market, etc. Not only foreign participants are attracted by these different features of Taipei, but also local participants are glad to go there. We also enjoy two study tours, inclusive of Yingge Ceramics Museum, National Palace Museum, and Shilin President Residence. Chinese traditional fine arts catch every foreign participants' eyes and attention, foreign participants also enjoy realizing traditional Confucius philosophy and carved sculptures, china and calligraphy. Outdoor activities and schedules enhance our program, and make us realize differences between different countries. We really enjoy extracurricular activities and take a lot of pictures to memory these wonderful days in 2008 ITA.

4. Others

Living, meals, and learning environment are also very good and we feel very comfortable about that. Especially for participants living in MOFTI, we have much time to share our feeling and working experiences with your room-mates, and also enjoy parties with foreign participants. We do everything with foreign participants, these opportunities could let everyone know differences among cultures. This is also a special chance to know and realize other culture and people. I believe in that not only courses and activities, but also living and everything make 2008 ITA successful and enjoyable!

At the end of writing, nothing could explain and reveal how I appreciate staffs of MOFTI, I would like to say thank the Direct-General of MOFTI Mr. Yao-Shing Wang and all staffs deeply and sincerely. Without your supporting and efforts done for us, we can't have such wonderful and enjoyable living in MOFTI. During 2008 ITA, we can realize how much you've done for us, and help us enjoy all schedules you've planned. From courses to activities, from living to meals, for every detail and every moment, we would like to pay highest value upon all staffs of MOFTI. Thank you very much for everyone and all counselors and staffs of MOFTI, your attending, loving spirit, and enthusiastic kindness enrich 2008 ITA programs, warm our heart, and broaden our horizons forever and ever.

WTO貿易爭端事例

巴拿馬控告哥倫比亞就紡織品、鞋類及其他產品 採「參考價格」作為其關稅估價基礎案之探討與剖析

財政部關稅總局 / 編審 蔡文乾

壹、緣起。

巴拿馬經濟主要依靠經由巴拿馬運河及簡郎自由貿易區(Colon Free Zone, “CFZ”)轉運，CFZ為美洲第一大及世界第二大的自由貿易區。CFZ坐落在巴拿馬運河的大西洋關口樞紐位置，重要的商品進口來源為香港、中國、台灣、美國、日本、韓國、法國、墨西哥及義大利，上開國家佔CFZ進口量總計超過87%。而哥倫比亞則為最大的出口買家，佔CFZ近16%的出口量。CFZ每年貿易價值交易量超過150億美金，約佔巴拿馬國民生產總值的8%。

巴國與哥國前曾於2006年10月31日依DS348案(Colombia- Customs Measures on Importation of Certain Goods From Panama)諮商階段雙方達成和解，並共同簽署巴拿馬與哥倫比亞關稅機關間合作及交換關稅資訊程序協定("Protocol of Procedure for Cooperation and Exchange of Customs Information between Customs Authorities of the Republic of Panama and the Republic of Colombia")，雙方並稱該協定有助於防止關稅詐欺(custom fraud)。

然而2007年7月哥倫比亞卻又重新施行對於由巴拿馬進口之紡織品、鞋類及其他產品以「參考價格」("Indicative Price")作為其關稅估價基礎之措施，因此巴國認為哥國之參考價格措施違反WTO關稅估價協定中交易價格作為關稅估價基礎之規範，遂於2007年7月12日依據WTO爭端解決規則與程序瞭解書(Dispute Settlement Understanding ,DSU)第4.4條規定要求與哥國諮商未果，由於本案系爭措施造成CFZ貿易縮減，因此巴國特別關注此案。同年9月14日巴國請求WTO爭端解決機構成立爭端解決小組(Panel)，10月22日小組成立，而我國、中國、厄瓜多、歐盟、瓜地馬拉、宏都拉斯、印度、土耳其及美國則皆加入為本案之第三國。

貳、系爭措施

哥倫比亞對於紡織品、鞋類及其他特定產品以「參考價格」("Indicative Price")作為其關稅估價之基礎，茲摘述背景及其措施內容如下：

- 一、哥倫比亞國家關稅局(Colombia Directorate of Taxes and National Customs, DIAN)針對紡織品、鞋類及其他產品建立參考價格，凡列入於DIAN行政公告(Resolution)中的所有進口產品均適用參考價格，但如與哥國簽有自由貿易協定(Free Trade Agreement ,FTA)之國家則除外。DIAN依照1999年1071號命令(Decree)中第23條(v)款之授權，得以行政命令方式決定最低官方價格作為建立參考價格。DIAN決定參考價格產品之範圍，繫諸於(1)由哥國國內製造商或者進口商以受到不公平競爭之產品請求DIAN列入調查範圍；(2)DIAN基於對部門別研究，認為特定產品應受海關機制控制者，即可對該產品建立參考價格。DIAN蒐集上開相關產品進出口哥國之價格，包括生產成本、費用及原產地國之一般毛利率等資料，如果產品成本及利潤資料無法取得，DIAN則以該同類產品銷售至哥國之最低價格為主，計算其參考價格。最後DIAN建立特定產品單一參考價格，例如針對不同廠牌如Nike, Reebok, Adidas, Lotto及Umbro等歸屬哥國關稅稅則號別：6402.19.00.00之運動鞋，即僅列有單一參考價格。
- 二、進口商報關時產品價格不得低於參考價格，且DIAN不允許以申報之交易價格為之。依照1999年2685號命令第128.5條第e款及2000年4240行政公告第172.7條，如業者報關所報之價格低於參考價格者，貨物將被留置於海關，業者必須「更正」("correct")該進口報價，並依照參考價格(或者高於參考價格)繳納關稅及銷售稅後，貨物才得放行。如果業者並未於5天內完成上述「更正」措施，該貨物將會依法被留置於海關倉庫，經過法定期間後依法視為拋棄，得由哥國海關任意處置之。
- 三、哥國國內產品依照1989年624命令第447條(the “Tax Statute”)計算銷售稅(sales taxes)為交易價格的16%，而由巴國轉運或者產自巴國的紡織品進口時則需依照參考價格或者較高之交易價格為基礎計算其銷售稅，並於進口時必須事先完成報關程序，一併徵收關稅(customs duties)及銷售稅。

參、訴訟標的及法律爭點

本案巴國主要訴求為哥國對於紡織品、鞋類及其他特定產品以「參考價格」("Indicative Price")作為其關稅估價基礎，所適用之關稅估價方式及程序措施不符合世界貿易組織(World Trade Organization, WTO)關稅估價協定之規範，茲分述如下：

- 一、哥國使用「參考價格」("Indicative Price")決定課徵紡織品、鞋類及其他產

品之關稅，有違反WTO關稅估價協定第1,2,3,5,6條及第7.2條第(b),(f),(g)款等之規定：

按WTO關稅估價協定(Customs Valuation Agreement)對於進口貨物完稅價格係以第1條所規定之「交易價格」為其主要之核估依據。第2條至第7條係規定凡不能依第1條之規定核定完稅價格時，得依序採用之估價方法。又如按第7條之規定核估完稅價格時，禁止採用下列各種估價方式或價格：…(b)兩種以上價格從高核估之關稅估價制度。…(f)最低完稅價格；或(g)武斷或虛構之價格。

- 二、哥國以開發中國家身分於入會時取得之關稅估價協定豁免過渡期間已失效，即使用最小價格的保留部分已過期，故應不得再使用最低價格作為關稅估價之基礎。按WTO關稅估價協定附件III (ANNEX III) 2.載明：在各會員同意之條款及條件之規定下，開發中國家得在有限之範圍內及在過渡時期之基礎上，保留其現行採用之官定最低價格作為貨物之估價基礎。惟哥國於西元2000年3月30日要求允許對某特定產品之估價保留採用官方建立的最低價格，但期間不超過5年，故其關稅估價協定豁免過渡期間已失效。
- 三、關稅暨貿易總協定(General Agreement on Tariffs and Trade,GATT)第3條第2項第一段規定任一締約國產品於輸入其他締約國時，應免除課徵超過對本國生產之同類產品所直接或間接課徵之內地稅及任何種類之規費。但哥國對於國內同類產品以其交易價格決定課徵銷售稅，然而卻使用「參考價格」決定對進口紡織品、鞋類及其他產品課徵銷售稅之措施，顯有違反上開規定。

肆、哥國答辯書狀論據資料摘要

- 一、哥倫比亞認為巴拿馬對成立「爭端解決小組」之要求，不符合DSU第6條第2項成立小組之正常程序規定的請求要件，諸如巴國未能用充分且清楚的方式述明會員國間是否曾進行爭議性主題之諮商、引起爭端之「參考價格」措施規定內容之具體適用性、亦未能提供指控控行「參考價格」事項之法律依據摘要，以充分陳述其問題。因此，哥倫比亞請求小組先予裁決指控國要求設立小組之請求，不符合DSU第6條第2項之規定要件。
- 二、巴拿馬有關於「參考價格」措施之控訴應予駁回：
 - (一)因為使用「參考價格」並非是一種核定關稅估價的方法，而是一種海關管控及查核的機制。巴拿馬申訴主張依照哥國關稅法1999年2685號命令第128.5條第e款及2000年4240行政公告第172.7條所採行之「參考價格」措施，有違反「1994關稅暨貿易總協定第七條執行協定」(關稅估價協定,CVA)第1、2、3、5、6條及第7.2條第(b)、(f)、(g)款等之規定，是毫無事實根據的。
 - (二)巴拿馬在其控訴中誤以為哥倫比亞採用「參考價格」是當作一種核估貨價的機制。其實哥倫比亞使用「參考價格」係做為海關管控機制，而非關稅估價方式的一種。「參考價格」是在「管控前」的通關過程中，用來測試申報價格的真實性；然而貨物的完稅價格卻是取決於「管控後」使用關稅估價協定(CVA)其中之一種估價方法。
 - (三)受到質疑之哥倫比亞有關法律規定條款，即依照哥倫比亞關稅法第128.5條第e款及2000年4240行政公告第172.7條之要件規定，是修正進口通關報價並暫繳關稅。若申報的FOB價格低於由哥倫比亞國家關稅局(DIAN)所建立之「參考價格」而產生爭議時，如進口業者更正其進口報價來反映「參考價格」，並藉由押款方式，預繳以「參考價格」為基礎計算出之關稅及相關稅款，則該貨物可以被放行。哥倫比亞關稅法第128條及行政公告4240第172.7條係對貨物「放行」所做的一種擔保機制處理，而非巴拿馬所誤解的估價以關稅為目的所做的最後「結算」。海關管控部門將會以徵稅為目的進行評估，決定進口貨物實際的完稅價格，而該關稅的核估都是採據關稅估價協定(CVA)所建立的一套方法。哥倫比亞提出具體實例，即依據「參考價格」為基礎繳押保證金放行後，其次查證完稅價格確定符合申報價格，並予退還保證金。類此海關的管控及查核機制並不影響進口貨物完稅價格的決定，亦無與核定進口貨物完稅價格之關稅估價協定(CVA)相關條文中第1~7條之規定有違背之處。此外，「參考價格」一詞的定義，在哥倫比亞關稅法係認定為一項通關管控機制，實務範例亦證明該系統在實際運作上為一種擔保機制。因此，巴拿馬有關這方面的控訴應予以駁回。
 - (四)又巴拿馬提及「參考價格」為已失效之最低進口完稅價格系統的延伸，

同樣亦毫無事實根據。於哥倫比亞加入WTO後的過渡時期，「參考價格」與最低完稅價格在操作之間有顯著的區分。哥國懇求「爭端解決小組」不接受由巴國僅根據其本身之瞭解所提出的過度簡化論點，而誤導「參考價格」與最低進口完稅價格是相同的。

(五)巴拿馬依據GATT第3條第2項提出有關採用「參考價格」作為其內地稅賦估價之基礎，產生不平等國民待遇的控訴，因缺乏事實根據及法律基礎，應予以駁回：

- 1.巴國無法完全確認指出在哥國法律及條文中有何相關法令規章為其所宣稱與GAAT第3條第2項有不一致的“措施”情形。此即意味本案案情並未清楚的被確認，因而「爭端解決小組」無法在事前依DSU第11條規定向DSB提出案件之客觀評估。
- 2.巴國未能達到滿足舉證之責任，僅訴稱對內地稅賦的決定，採用不同的課稅稅基，且亦未能試圖證明此內地稅賦徵收的不同結果，有與「GATT第3條第2項規定，應免除進口貨物課徵超過對國內同類產品所課徵之內地稅及任何種類之規費」相關。
- 3.巴國在根據關稅估價協定(CVA)的訴求中，其法律爭論點乃是建立在同樣誤認「參考價格是被使用於決定關稅完稅價格」為前提之下。哥國法律並無要求在進口產品所徵收之銷售稅是依「參考價格」為基礎而予以課徵，甚至在申報價格低於「參考價格」的那些案件亦無此例。哥國內地稅法第459條僅說明進口貨物課稅的稅基應與進口關稅結算後的關稅稅基相同；又內地稅法第468條規定對國內產品與進口貨品均課徵16%之稅賦。因此顯無違反GATT第3條第2項第1段之規定。哥國稅法第453條准許哥倫比亞稅務局在那些產品低報的情況下，相對地均不採以其交易價格或國內產品之銷售價格來作為課稅的稅基。亦即進口貨物及國內同類產品，兩者於低報價格情況下，皆會導致在課稅時按照申報價格以外之價格作為其核估基礎。因此巴國以差別待遇存在為前提之訴求是錯誤的。

(六)縱上所述理由，哥國請求「爭端解決小組」駁回巴拿馬針對哥倫比亞以徵收銷售稅為目的而使用「參考價格」來決定特定產品價格之措施，不符合GATT1994第3條第2項第1段之規定的控訴。

伍、我國以第三國身分立場提供意見書遞送WTO爭端解決機構

- 一、「台澎金馬個別關稅領域」很榮幸有這機會能以第三國立場就此案發表意見，「台澎金馬」將特別就與「1994關稅暨貿易總協定第七條執行協定」(關稅估價協定，“CVA”)、「1994關稅暨貿易總協定」("GATT 1994")以及「爭端解決規則與程序瞭解書」("DSU")等相關法規的闡釋議題上，提交對「爭端解決小組」能有助益的意見書。
- 二、在此次爭端中，巴國堅信具爭議性而用來決定進口貨物完稅價格之「參考價格」，以及根據該「參考價格」為基準所算出之付款項目，都是具有“決定性的”之特性。相對之下，哥倫比亞於答辯中則宣稱「參考價格」僅單純作為關稅估價協定(CVA)第13條下所允許之一種行政管理機制，具有“暫時性的”之特性。鑒於兩造間對於「參考價格」之本質特性各有歧見爭執的論述，台灣方面因而鼓勵巴拿馬及哥倫比亞雙方應再提出更進一步的證據來顯示此案中所支付款項，究係屬“決定性的”或是“暫時性的”稅款。
- 三、再者；「爭端解決小組」若認定「參考價格」僅是一種管控機制，且非用來決定其關稅完稅價格。我方仍認為哥國在任何情況下，皆不應被允許用武斷的方式來建立「參考價格」，因其與關稅估價協定(CVA)第13條之規定不相符合。
- 四、巴國於提交的控告文件中，極力說明哥國所訂定的「參考價格」不符合CVA的規範。我方認為若「爭端解決小組」裁定「參考價格」與關稅完稅價格的決定無關，則小組可能不會觸及到巴國前面所提及的申訴指控。然而，若小組接受巴國所提之訴求，我方認為有必要更進一步明確地檢視「參考價格」的訂定是否符合CVA第1至7條之規範，尤其是第7條之規定。關於此點，我方傾向認為哥國之「參考價格」的建立，並無符合CVA之第1、2、3、5及6條依序採用條次之一套方法，唯一剩下的可能性就是歸類於依CVA第7條所提供的方法來認定其採用之「參考價格」。然而，即使哥國可能被允許援用第7條之規定來建立「參考價格」，但如此一來；不僅可能無法說明其完稅價格不能按照CVA第1至6條之規定來核定，且可能因違反CVA第7條第1項之積極條件及第2項之消極條件而濫用了第7條之規定。
- 五、本案巴拿馬對哥倫比亞提出的訴訟是一特例，此為巴拿馬第二次對哥倫比亞向WTO提出申訴的案件，其幾乎與之前所提訴訟完全相同。先前的訴訟程序在開始不久後就迅速結案，乃因巴拿馬與哥倫比亞已於2006年10月31日共同達成爭端解決協議。就DSU第3條第7項及第10項的觀點而論，「台澎金馬」認為WTO爭端解決機制針對訴訟是傾向以相互和解的方式解決。此外；某會員國有意與另一會員國在訴訟程序進行中達成爭端解決方案，應以“真心誠意”為前提下來進行協商或協議。我方認為此一“真誠”原則也須要求凡同意達成爭端解決的任何會員國都要真誠地執行爭端解決所訂定的條款與條件。我方意識到巴拿馬及哥倫比亞對上述所提之爭端解決

方案，分別提出了完全不同之說詞；為利爭端解決小組的判決，我方建議巴國及哥國雙方應再提供更多讓人信服的有力證據來顯示新的事實，以支持他們所提出的論點，而非只是僵持於雙方目前所提出論述的部份。

陸、WTO爭端解決機制與我國的應對策略

- 一、世界貿易組織（WTO）爭端解決機制自建立以來，已經成功地解決了許多國際貿易爭端，且普遍獲得各會員國認同與肯定。因此在國際經貿的重要性日益提高，愈來愈多會員國透過這項程序爭取權益，消除貿易障礙。我國加入WTO後，貿易爭端會逐漸增多，故深入研究WTO的爭端解決機制並得出有效的應對策略，乃是十分迫切而重要的課題。
WTO爭端解決機制的實質在於：不是決定當事國在有關案件中的勝敗或制裁某一當事國，而是求得有關爭端的有效解決，維持和恢復爭端當事國依照有關協議的權利和義務之間的平衡。
- 二、在WTO下爭端解決程序所依循的規範主要是「爭端解決規則與程序瞭解書」(Understanding on rules and procedures governing the settlement of disputes, or Dispute Settlement Understanding, "DSU")，「爭端解決規則與程序行為準則」(Rules of Conduct on rules and procedures for settling disputes)以及「上訴審查工作程序」(Working Procedures for Appellate Review)。而爭端解決機構(Dispute Settlement Body)、爭端解決小組(Panels)與上訴機構(Appellate Body)是與爭端解決程序運作最密切相關的三個WTO組織。整個爭端解決程序概由諮商、小組程序、上訴機構程序、執行等四階段構成。此外DSU亦賦予會員得尋求斡旋、調停、調解或仲裁等其他爭端解決手段。由於爭端解決機制以維護會員於WTO協定下的權利與義務為目的，各程序階段對爭端的解決皆須符合相關WTO協定的內容。請求諮商是爭端解決程序的第一步驟，當事會員諮商未果，請求諮商的會員方得提請爭端解決機構成立小組(Panels)。小組須本於個案情形訂定時間表，由小組、當事會員及第三國會員據以進行各個程序行為：提出訴狀、答辯狀及意見書。
- 三、我國於2004年10月28日，曾首次向印度提起爭端解決機構提出諮商請求，要求印度撤銷對我七項產品的反傾銷稅處分。這是我國於2004年1月加入WTO以來的第一件，亦是WTO的第318件(編號DS318)爭端解決案件。在諮商請求中，我方指控印度在反傾銷調查程序中拒絕考量我所提出的證據，對系爭產品出口的事實未經查證，對產品正常價格、出口價格、損害與因果關係認定欠缺依據，未給予利害關係人足夠的澄清機會，最終處分書中未說明所有關於做成課稅決定的事實及法律理由之資訊等違反GATT及反傾銷協定規定的瑕疵。

柒、結語

我國於2002年1月1日以「台、澎、金、馬個別關稅領域」名義成為WTO之正式會員，迄今已經6年多了，對於如何善用WTO之爭端解決機制，以維護身為WTO會員之權益至為重要，尤其瞭解WTO相關協定與重要原則經由爭端案例累積及確立之法律見解，以及其他WTO會員運用爭端解決機制之策略與相關政策調整與因應措施，對於我國未來涉入國際貿易糾紛時是否提交爭端解決程序處理及整體政經政策考量，具有關鍵之影響。另透過篩選重要爭端案例並進行剖析，從中了解GATT/WTO重要條文及所涉議題之內涵與法律解釋，以及涉案當事國之運用策略，皆可做為我國未來之參考。

我身為世界第十五大貿易國，未來若與其他會員發生貿易糾紛，自可依循WTO爭端解決機制，謀求妥適解決方式。目前我在爭端控告案成立爭端解決小組時，經常申請加入成為訴訟第三國(Third Party)，汲取相關實務經驗，因此如何儘速熟悉該爭端解決機制運作非常重要。WTO爭端解決架構下歷年來所發生的案例，深具指標作用及參考價值，也值得我們深入探討與研析。



全球化發展有助人才培育

(Global link help talent pool flourish)

譯自2008.6.16金融時報專論 作者：Sumathi Bala
財政部財稅人員訓練所 / 簡任秘書 曾欲朋 譯

譯注：

因時代巨輪的快速進化，人與人的接觸更加便捷頻繁，全球化為今日世界發展的趨勢。我國政府各部門亦須有迎接全球化地球村的來臨準備，其中財政金融領域所受衝擊尤甚。因此世界各國財政金融部門均紛紛採取因應措施，本篇文章為金融時報案例研究之專欄報導，就新加坡金融管理局（MAS）為能與國際接軌，爰尋求與美國加州柏克萊大學哈斯商學院（Berkeley's Hass School of Business）合作，進行全球化的精英人才培訓計畫加以探討。專業人才之養成須長期予以培育，新加坡主管機關的作法可供參考。尤其文章中引用法國巴黎銀行新加坡分行的執行長珍·皮爾伯納（Jean-Pierre Bernard）有關欲建立「全球金融中心」的條件的一席話，相當有意義，殊值深思，即「當金融業業務愈形繁複，則培育專業人員以符合未來實際需求，將愈顯出其重要性。如果想成為全球的金融中心，則必須投入適當資源於人力培育以支援，方克有成」。

我國政策上無論是要推動成為「區域金融中心」、「區域籌資中心」、「區域運籌中心」或其他任何型式之國際區域中心，人才培訓係必要條件之一，且須從長、從根、從本作起，新加坡的思考與作法可酌考之。

譯文：

美國加州柏克萊大學金融工程碩士班（MFE）的執行長琳達·卡萊茲蒙（Linda Kreitzman）與作者提及數年前新加坡金融管理局（MAS）曾與她接洽，希望該局能與該校建立夥伴關係。新加坡金融管理局等同於新加坡的中央銀行地位。該局數位代表爰飛往該校與琳達·卡萊茲蒙執行長會談。新加坡金融管理局瞭解該校聲譽，因此希望與該校合作，這是該校與新加坡金融管理局第一次的非正式合作。

當時的會談相當重要，奠定了該校與新加坡金融管理局雙方良好關係。

該次會議之後，新加坡金融管理局遴派一些最優秀的學生與專業人員到該校著名學院參加專業訓練課程計畫，以研習專業技術，例如該校之哈斯商學院金融工程碩士班（The MFE at Berkeley's Hass School of Business）。新加坡金融管理局於2006年起設置「金融獎助學金計畫案」（Financial Scholarship Programme, FSP），琳達·卡萊茲蒙指出，每年新加坡金融管理局選派學員至該學院，至今已有二至三位新加坡學生獲准進入該學院之金融工程碩士班。

另外倫敦政治經濟學院及哥倫比亞大學是其他頂尖學府可供優秀學生申請之選項。對新加坡金融管理局而言，金融工程碩士班是很重要的企劃，針對專業的目標領域擬定訓練課程例如風險管理、財務計量及金融工程等，以大量培訓專業人才庫。其長期目的在維繫新加坡得持續成為亞洲之金融中心，並與香

港並駕齊驅。

新加坡金融管理局執行副董事Ong Chong Tee說：「當金融部門價值鏈向上發展及承作更複雜的金融業務時，新加坡金融管理當局就須培育大批尖端優秀的專業人才以資因應，以利帶領金融業朝更高層面發展」。

新加坡金融管理局表示自從第一次開創此一與美國加州柏克萊大學合作的金融獎助學金計畫，已獲正面效果之回饋，並獲該局高層重視，表達支持向該校申請入學之合作關係。在本計畫下，新加坡金融管理局將與新加坡國內各大學合作，自各大學篩選出傑出有潛力的學生，參加該專業碩士學位之修習。新加坡金融管理局並與其國內13家金融機構合作資助獲選派的學生。

法國巴黎銀行表示尚有二位獎助學金名額可供學生申請。由此顯示新加坡金融管理局的合作夥伴，相關金融機構在新加坡為協助培育人才，長期來所做的努力與承諾。法國巴黎銀行新加坡分行的執行長珍·皮爾伯納（Jean-Pierre Bernard）說：當金融業業務愈形繁複，則培育專業人員以符合未來實際需求，將愈顯出其重要性。如果想成為全球的金融中心，則必須投入適當資源於人力培育以支援，才克有成。

新加坡在未來五年內，將在「金融部門發展基金」中提撥三千萬的新加坡幣作為「金融獎助學金計畫案」的預算。預計在這五年中，希望能夠獎助150位的學生。

受獎助學生在修習課程中的費用，例如學費、搬遷費、生活費等的70%將由新加坡金融管理局負責籌措，其餘部分由合作之銀行資助。該受獎助之學生畢業後，必須回到新加坡，到出資的合作金融機構任職，至少服務二年，以貢獻其所學之相關專業技能與知識。

第一批「金融獎助學金計畫案」中，受資助完成學業之一的學生Charles Chua為例，他獲得加州柏克萊大學金融工程碩士班的修業機會，順利完成學業。他表示在柏克萊大學所學，協助他進一步深入了解繁複的金融觀念。他進一步表示：在柏克萊大學所學的知識，對目前從事有關股權衍生性商品交易員的工作，有相當大幫助。因為他對選擇權的風險性有深入研究，所以在進行交易及訂定避險策略上，於最後做決策時，能得心應手。他目前服務於新加坡居領導地位的新加坡大華銀行，負責結構型股權衍生性商品業務。同時，他也可依照目前的市場條件及風險與報酬分析，為投資人規劃新的金融商品。他強調：加州柏克萊大學哈斯商學院，擁有世界最著名教授，例如馬克·魯賓斯坦（Mark Rubinstein）及海恩·李蘭（Hayne Leland）等。因為該校擁有如此卓越的教授，所以選擇到柏克萊大學修業，是相當值得的學習經驗之旅。

新加坡政府決策階層相當認同並肯定派送優秀學生到海外研修碩士的計畫。在國際金融世界不斷發展當中，這計畫可提供他們密集訓練的需要。

從2008四川震災談風險管理及營運持續管理

BSI英國標準協會 / 協理 蒲樹盛

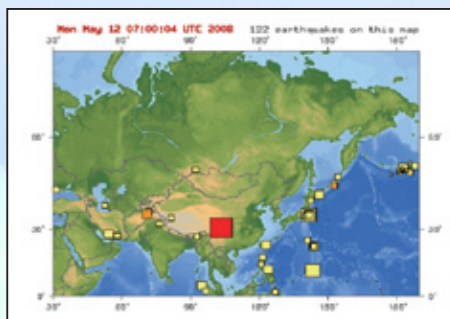
前言

2008年對全球而言，都是充滿危機的一年！石油穀物價格屢創新高、全球暖化日益嚴重、次級房貸拖累全球經濟、緬甸風災傷亡慘重……。年初中國歡度春節之際，大陸卻遭遇前所未有的大風雪，在一陣辛苦搶救與復原，稍稍恢復平靜之際，等待迎接中國奧運時，又在5月12日北京時間14時28分04秒發生了空前的大災難，中國四川一陣天搖地動，規模比921大地震還強數倍的四川大地震，震碎了數萬個美滿家庭，破壞地區超過10萬平方公里。

多數人很容易輕忽大自然的災難，常存有僥倖或自信心態，所以常導致超乎想像的重大傷害。這場中國自1976年7月28日唐山大地震以來，傷亡最為慘重的一次；是中華人民共和國成立以來強度、破壞力最大的一次嚴重地質災

害，造成的損失及嚴重程度遠超乎大家想像，本次震災背景及災後統計資料如下：（資料來源：中國地震局、維基百科等）

中國地震局經過對地震參數的詳細測定後，已將汶川地震震級從7.8級修訂為8級。汶川地震原因已有初步結論。中國地質調查局初步監測和評價認定，汶川地震是印度板塊向亞洲板塊俯衝，造成青藏高原快速隆升導致的，震源深度為10千米~ 20



圖片來源：美國地質調查局的震央地圖

千米，持續時間較長，因此破壞性巨大。歐亞板塊推擠讓已經沉寂千年的龍門山斷層面，從汶川縣裂向廣元240公里，只花了短短100秒鐘，地層向上推擠高達9公尺，喜馬拉雅山也長高好幾公尺。

截至5月25日12時，汶川地震已造成62,664人遇難，358,816人受傷，失蹤23,775人。緊急轉移安置1,438.6萬人，累計受災人數4,551萬人。共接受國內外捐贈款物總計290.5億元。向災區調運的救災帳篷共計46.3萬頂、被子241.9萬床、衣物344.4萬件、燃油39萬噸、煤炭80萬噸。

壹、風險管理(Risk Management，RM)與營運持續管理(Business Continuity management，BCM)

組織營運過程中，充滿許多挑戰與變化，許多重大事件若缺乏有效管理機制，將迅速擴大為危機與災難，如何洞燭機先，善用預防制度來規劃這些無法預料的事，已是組織管理所必備之管理技能。

近年來風險管理(Risk Management，RM)與營運持續管理(Business Continuity management，BCM)已受到國際高度重視，各組織無不積極導入與實施。風險管理(RM)之目標在經由實施風險分析及風險評估作業，以鑑別、定義與評估組織資產及關鍵活動所面對的威脅、弱點及其風險值，以便確立可接受風險程度以及建立實施管理風險相關的風險處理計畫(Risk Treatment Plan)行動計劃。營運持續管理(Business Continuity management，BCM)係為預防組織關鍵活動遭受各種威脅的危害，導致損害或營運中斷，結合預防和控制措施程序，將災難和管理缺失(可能是由於自然災害、意外、設備故障和蓄意行為等引起)造成的營運中斷風險降低到可接受的等級。

全世界目前所面臨的風險均具有「牽一髮而動全身」的特性，例如：油價問題、全球暖化及次級房貸等營運風險。造成這場震災的原因不僅是天災，也是人禍(建築物偷工減料的所謂“豆腐渣工程”)。人們總是健忘，很快就把歷史傷痛，甚至眼前發生的悲劇遺忘，直到自己受傷！雖然人類沒有辦法控制各種天災發生，但是人為的疏失，卻可能使天災帶來的損害加劇！如何記取教訓，避免日後類似傷害，應該更值得我們關切。

有感於此不幸災難帶給人們之巨大傷痛及損失，特撰文以國際各國積極推廣之“風險管理(RM)”及“營運持續管理系統(BCMS)”概念，提供企業、個人、甚至國家，經由風險分析、風險評估等預防準備及營運持續規劃安排，保護重要營運活動不受重大威脅或災難的影響。風險管理(RM)已有相關國際標準，如：BS 31100、ISO 31000、COSO、ISO 27005、AS 4360等；營運持續管理系統(BCMS)亦已發展成為國際之管理標準及指南BS 25999-1及BS 25999-2，無論單獨實施或結合其他管理系統(Management Systems)一併實施，均可為組織永續經營提供良好之效果。

營運持續管理系統(BCMS)之目標係為防治營運活動的中斷，經由實施營運持續管理作業，結合預防和復原控制措施，將災難和安全缺失(可能是由於自然災害、意外、設備故障和蓄意行為等引起)造成的中斷情形降低到可接受的等級。

為使讀者能夠經由實例對照國際標準BS 25999營運持續管理系統(BCMS)之架構，特別以此次中國震災為例，來說明如何執行營運持續管理系統(BCMS)及應採取之行動。簡單地說，營運持續管理系統(BCMS)可分為下列幾個實施階段，請參閱下圖BS 25999 Implementing and operating the BCMS(礙於篇幅，將省略有關建立BCM制度的其他要求說明，包括BCM政策、範圍、目標及相關書面化要求等)：

一、瞭解組織(Understand the Organization)：

每個組織應對其所處環境進行分析，充分瞭解所有可能影響組織營運中斷的營運風險及作業風險，從可能引起營運中斷的事件開始，如設備故障、人為因素和各種天災等，可採用營運衝擊分析(Business Impact Analysis，BIA)及風險評鑑(Risk Assessment，RA)方法，確定這些中斷情形的風險及衝擊(根據破壞程度和復原時間要求等)：

1.營運衝擊分析(Business Impact Analysis，BIA)

BIA的目的在鑑別：

- 關鍵營運活動(Critical Activities，CA)，如：電力、交通系統等；
- 關鍵營運活動中斷對組織造成之傷害或損失，如：地震後人員傷亡、教育體系崩潰等衝擊損失；
- 關鍵營運活動及其依存項目復原至作業最低水準，所要求的可接受時間長短-復原目標時間(Recovery Time Objective，RTO)。

BIA的鑑別過程中，應將下列方面納入考慮：

- 損害程度之等級，包括收入損失、附加成本、商譽損失、喪失競爭優勢等；
- 最低營運程度所需之員工，技能，設施及服務；
- 復原至最低營運程度所需之員工，技能，設施及服務所需之時間；
- 完全復原至原服務水準所需之員工，技能，設施及服務所需之時間。



圖片來源：社集網

2.風險評鑑(Risk Assessment，RA)

RA的目的在鑑別、定義與評估組織資產及關鍵活動所面對的威脅、弱點及其風險值，以便確立可接受風險程度以及管理風險相關的行動計劃。這些風險可能歸屬於組織內部或外部，應仔細評估其發生機率及衝擊。而風險管理控制策略與行動計劃，應由組織的管理階層認可並簽署。

風險評鑑有許多方法論，本文謹就風險分析及評估過程提出下列重點步驟：

- (a)鑑別威脅(Threats)：將可能造成前述BIA所鑑別之關鍵活動及其支援資源之威脅詳細鑑別出來，例如：各種天災、人為疏失、蓄意傷害等威脅。
- (b)鑑別弱點(Vulnerabilities)：將組織關鍵活動及其支援資源可能存在之缺失或漏洞，且可能會被前述威脅利用之特點詳細分析出來，例如：缺乏訓練、缺乏防護措施等弱點。
- (c)評估可能性(Likelihood)：分析並評估威脅利用弱點成功之可能性，例如：經常可能發生，即可能性非常高(設值為4)；不常發生，即可能性低(設值為1)。
- (d)評估衝擊(Impact)：分析並評估一旦組織關鍵活動及其支援資源遭受前述威脅利用弱點成功，並造成組織損害後之後果嚴重程度，例如：後果非常嚴重(設值為4)；後果非常輕微(設值為1)。衝擊程度可能包括：財務損失、法令衝擊、客戶流失及商譽損害等方面。
- (e)計算風險值(Risk Value)：將可能性及衝擊運算後，得出該風險之系數。例如：假設評估地震發生的可能性為低(設值為1)，但地震發生後的後果非常嚴重(設值為4)，則可得出地震之風險值為 $1 \times 4 = 4$ 。若組織能有系統並及早進行風險評鑑，應能有效減少損失及降低衝擊。

以上兩項活動都應讓營運資源和作業的擁有者(owner)完全參與。重點在瞭解組織所面臨風險發生的可能性和衝擊，並鑑別出重要營運活動及排定優先順序。結合BIA與RA優先進行BCM與風險控制，將促使組織依成本及效益考量預先部署所需機制，及早建立緊急因應程序、備援方案及復原程序，傷害將可避免或減低！

二、決定營運持續策略：

組織瞭解了可能的災難及風險後，應針對風險之優先順序決定將採取之策略。決定策略並不容易，須仔細考慮組織營運目標、資源、文化、流程及投入成本。一般來說，處理風險的策略可以從下列角度考慮：

1.避免風險：

當該風險影響極大或發生機率極高時，便應極力阻隔風險。例如：遠離威脅，遷居至沒有地震的地區。但通常要完全避免風險的難度極高，且可能資源投入或防護成本過高。

2.降低風險：

採取適當控制措施，當風險發生時可因適當控制而將損失減少。例如：目前國際相當流行之防震減震建築工法、成立防災預警機制、災難通報系統、災難緊急應變程序及教育和建立各國災難應變的聯繫機制等。

3.轉移風險：

考慮購買適當的保險或採取委外方式轉移風險，作為持續營運過程的一部分。此次災難，若相關組織有適當的保險規劃(如：製造業的營運中斷險、員工的意外險、旅遊平安險、各種財損保險等)，或許可以減緩痛苦。但多數災區的絕大多數災民若因沒有任何理賠補償，定會加重了災後復原的負擔與痛苦！

4.接受風險：

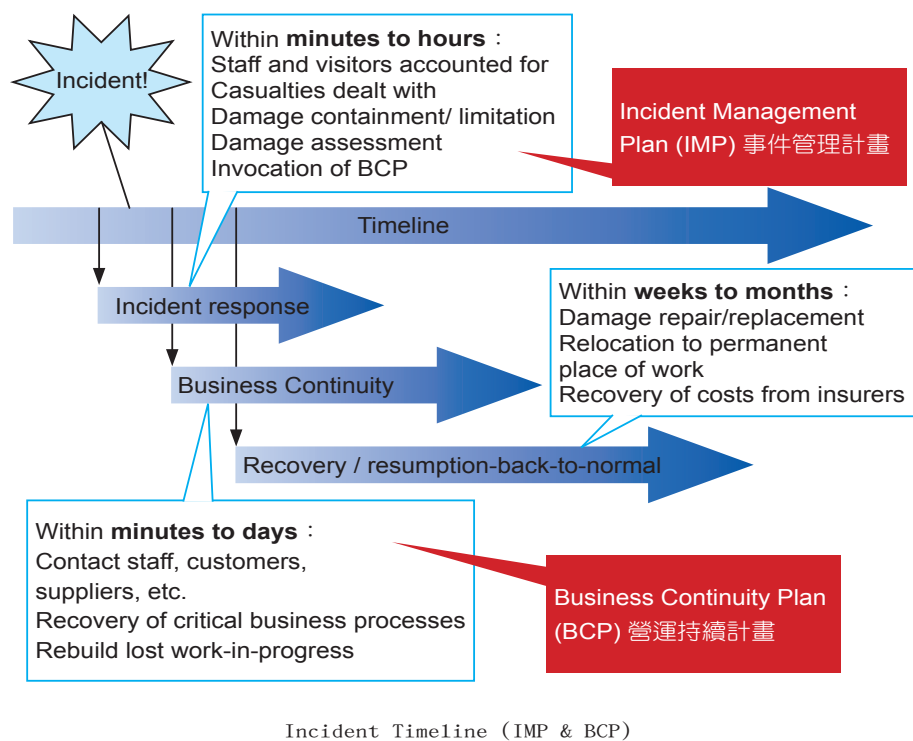
對於可接受之風險便可採取接受因應。

三、事件管理計畫(Incident Management Plan，IMP)及營運持續計畫(Business Continuity Plan，BCP)之實施與因應

組織應發展建立因應各種事件之計畫，一般按照事件發生後之處理進程，可發展出事件管理計畫(Incident Management Plan，IMP)及營運持續計畫(Business Continuity Plan，BCP)，事件管理計畫(IMP)屬於緊急作業，重點在事件發生當下所應立即採取之人員救援及災害防阻；營運持續計畫(BCP)之重點在確保重要營運作業持續，在關鍵營運活動中斷或故障後在必要的時間內恢復營運。其之間關聯可參考附圖：



BS 25999 Implementing and operating the BCMS



前述IMP及BCP等計畫應考慮以下內容：

1.定義事件權責及任務(包括啟動責任)：

每個事件管理計畫(IMP)均應清楚鑑別並協議所有角色及責任，並說明各項計畫需遵守的啟動條件(評估條件、參與的人員等)，以及每個人在計畫中的作業規範。本次震災有無行政效率不彰、關鍵人員不瞭解或未遵守緊急救災程序之嚴重失誤或延遲救難情况等，應可作為未來BCP改善方向之另一重點。

2.緊急程序：

實施緊急程序時，必須掌握哪些工作必須在多少要求時間內完成，包括人身安全、災害損防及撤退程序等，所採取的相關行動中，還應包括公共關係管理的安排，以及與有關機關(如軍警、消防單位和當地政府)保持有效的聯繫。需特別注意與外部的營運依存要件(business dependency)的適當性安排，例如：重要供應商。應建立緊急工作清單，組織可重新檢視是否已建立下列方面之緊急工作安排，包括：

- 事件通報機制：啟動機制、溝通路線及訊息接收方式等。
- 救援及災害防阻程序：包括救災體系有效動員、救援傷亡、防止損害擴大、協助災民疏散及引導(防止餘震傷害，這次地震發生地區正好是全球地殼最厚的地方，由於推擠力量強大，前所未見，日本地震專家也提出警告，強震過後的四川土石鬆軟加上大雨，還可能引發大規模山崩，造成二次重大傷害)。
- 建立援助聯繫管道與程序：相較於先進國家之經驗及資源，中國畢竟仍缺乏足夠之精密救援設備及有經驗之救援人力，平日即應建立災難援助聯繫管道與程序，一旦發生災難，立即接受國際救援團體協助救災(把握黃金救援時間)，以及災後問題處理規劃。
- 救援物資之派送規劃：災後5/17來自四川震區政府的求助資訊，由於一直下雨，綿陽北川地區的大量災民情況非常堪憂，急需可以讓災民避雨的60萬頂帳篷！根據四川政府最新發佈的資訊，全省急需帳篷總共260萬頂！許多災區均地處偏遠且交通中斷，如何將救援物資，迅速適當分配給最需要的各地難民絕對是個浩大工程及重要議題。
- 事故現場管理及規劃：應建立安全可靠之地點，提供飲食及庇護處所等。地震後常有房屋倒塌、地層下陷、人口死亡等後續災變，必須建立安全場地因應。
- 媒體溝通及公共關係處理系統(此點已比之前唐山大地震所採取之封鎖消息作法進步許多)：建立訓練有素的發言人制度、迅速精確之災情回報暨公告系統、災民家屬慰問及媒體溝通系統等。
- 環境治安維持程序：災區的衛生環境，可能會爆發大規模傳染疾病問題，災區也可能傳出偷竊、趁火打劫等治安事件，若無法有效控制災區的情況，將會使得災情更加的嚴重。
- 醫療資源網建立(減低傷亡)：醫療機構可能瞬間湧入大量傷患，如何規劃傷患醫療分配或後送機制，避免醫療設備缺乏，傷患等不到治療而不幸喪生的悲劇。
- 傷亡救援暨通報統計系統：通常災難中會有嚴重傷亡情況，其中包括辨識及處理傷亡者(本次震災死亡數萬人，有多少往生者身分未待辨識即進行掩埋，對家屬而言是極大的遺憾)、救難人員之防護裝備、消毒、公告、聯絡家屬等，如何在大災難中幫助亟需幫助的災民尋找親人下落，著實考驗著相關系統的智慧與能力。
- 災民急難救助及身心輔導機制：面對災後受難者及家屬，社工及社福

組織將肩負起超乎想像重要之角色與功能，例如：全球災難現場幾乎均可見到慈濟義工安慰關懷災民之溫馨感人畫面。

3.營運持續程序(備援方式)：

說明應採取那些行動把重要營運活動或支援服務轉換到其他臨時地點或方式，並在要求時間內恢復營運作業的運作。包括：恢復學生教育體系、恢復電信通訊、電力、生活用水、恢復金融等重大民生經濟活動。

4.復原程序：

說明應採取那些行動以恢復至正常營運作業水準。包括：原地或異地重建、災民長期心理輔導等工作。

5.維護時間表：

應指定如何及何時測試並更新該計畫，以說明及維護該計畫的程序。

6.計畫一致性：

應確保所有計畫前後一致並可相容，及鑑別測試和維護的優先順序，如疏散計畫或任何現有的備援作業。

7.人員訓練：

針對議定的緊急程序及過程進行適當的人員訓練，包括風險意識及危機處理技能。

四、營運持續計畫之測試、維護及重新評鑑

1.對計畫進行測試

營運持續計畫在測試階段時會面臨失敗的可能性，通常是由於假設錯誤、疏忽、或設備、人員之變動，因此應定期測試，確保符合最新狀況及有效性，這類測試還應確保復原小組的所有成員以及其他相關人員瞭解計畫內容。

營運持續計畫的測試時間表，應指出各部分計畫的檢查方式和時間，建議經常對計畫各部分進行測試，應採用各種技術確保計畫能在實際狀況中運作，這些技術包括：

- (a)針對各種情況進行沙盤推演(利用各種狀況的範例，討論事件管理及營運持續程序)。
- (b)狀況模擬(尤其在意外事件或危機範例後，用以訓練員工的定位管理)。
- (c)復原測試(確保可有效復原)。
- (d)測試異地復原(在主要營運場所外，同時執行營運作業和復原作業)。
- (e)測試供應商的設施和服務(確保廠商提供的服務和產品符合合約中的規定)。
- (f)完整演練(測試組織、人員、設備、設施和作業是否能夠妥善處理中斷情況)。

2.計畫的維護和重新評鑑

應透過定期審查和更新方式來維護營運持續計畫，確保其持續有效，應在組織的變更管理計畫中加入計畫的維護程序，以確保營運持續計畫的主要項目得到適當處理。

各個營運持續計畫的定期審查應分配責任；若發現營運持續計畫尚未反應營運作業的變更時，應對計畫作適當的更新，正式的變更管制應確保所公布的計畫都是最新版本，並且利用對整體計畫的定期審查來確保計畫處於最新狀況。

五、BCM文化的建立與深化

僅建立計畫或程序是不夠的，必須透過長期有計畫的教育訓練及宣導活動，讓參與者瞭解營運持續過程，確保復原能力，使組織建立BCM文化，使危機風險意識深入人心！

貳、結語

這場震災不僅突顯出大自然反撲的力量，也對中國迅速崛起的經濟成長背後的政經體制以及應變能力造成考驗。從震災的發生及災後復原過程中，有許多值得我們引以為鑑的經驗，我們是否能改善現有缺失及訓練不足之處，將與未來災難之後果有直接因果關係。

近年來各種天災已成為前所未有的新威脅，全球暖化已是不可迴避的嚴肅問題，幾乎沒有足夠的時間可作因應，如果所有地球人再不齊心努力，那幾乎就只能坐以待斃了。台灣處於地震帶，地震經驗豐富，台灣四面環海，海平面上升的影響勢必相當嚴重，許多重要設施、人員或營運場地，必須審慎及早因應這些危機。

中國的雪災及震災相繼重創相關組織營運能力，許多互相依賴之產品及服務均中斷，造成極大影響。各國政府組織及企業實應記取並學習此慘痛經驗，未雨綢繆！BS 25999營運持續管理系統(BCMS)國際標準提供了很好的防護框架與指導原則，能否善用並確保您的營運持續，就考驗您的管理及執行力了！

訪問買賣常見消費糾紛

行政院消費者保護委員會 / 科長 呂惠珍

當您在逛街時，是否曾經遇到有人拉著你，宣稱可以幫您作免費的皮膚測試，然後借機推銷美容產品；或者以贈品為誘餌，吸引前往參加說明會，以緊迫盯人之方式販售度假村會員權證；家裡有就讀中小學的人，則可能有業務員約訪，以三寸不爛之舌鼓動購買各類教材。比較駭人聽聞的案例為，有民眾為了抒解壓力而前往接受全身按摩服務時，卻遭到3位美容師疲勞轟炸，強迫推銷，民眾在全身赤裸一絲不掛的情形下，因心生害怕，即答應要求，立時簽署將近30萬元之全身美容VIP綜合服務會員入會契約。當這種倉促感或處於購買的壓力解除之後，消費者對於所成立的交易往往心生後悔，法制上對於消費者在這種情形下所成立的契約是否有所保障呢？實務上經常發生消費者因不瞭解自己的權利而導致無法獲得救濟的案例。究竟何種行銷方式符合消費者保護法（以下簡稱消保法）所定義之「訪問買賣」？訪問買賣之消費者有何種權利？如何行使權利？以及近年來實務上對於訪問買賣有何種發展性之見解？值得介紹給大家認識。

壹、訪問買賣之定義

依消保法第2條第11款規定，「訪問買賣」係指「企業經營者未經邀約而在消費者之住居所或其他場所從事銷售，所為之買賣」，所謂「邀約」，應係本於消費者之自願，而其邀約與其後所締結之契約並須具有關聯性，且自邀約時起至實際締約時止，在客觀上須有足夠之期間，使消費者得有機會為締約作充分之準備及進行商品之比較。所謂「其他場所」，在解釋上應指：凡消費者無法正常取得資訊並詳加考慮締約與否機會之任何場所，包括消費者之工作場所、第三人之住居所、公共場所及企業經營者之住居所或營業所均屬之，始符合立法意旨。此外，依據行政院消費者保護委員會92年10月14日消保法字第0920001296號函釋意旨¹，判斷是否符合訪問買賣之要件，除了應檢視契約成立之處所、邀約之過程外，尚應斟酌契約成立時，消費者有無同類商品之比較機會及是否無心理準備等因素決定之。以下舉出幾則實務判決可認構成訪問買賣之案例，或許有助於大家瞭解：

一、未經消費者邀約而在消費者之工作場所推銷休閒卡會員權證：

本件係由業務員甲向乙自動前來推銷，於乙服務之高雄燕巢營區見面後，乙即決定加入會員，並先以刷卡方式支付定金2萬元，嗣兩造在臺南火車站前之波哥複合式餐飲店會面，並簽訂系爭買賣契約，則甲既未經邀約，而由甲在乙之工作場所從事銷售，所為之買賣，自屬訪問買賣（臺灣高等法院臺中分院94年度上易字第8號民事判決理由參照）。

二、未經消費者邀約而在業者之營業處所推銷婚友會會員權證：

甲主動以電話告知乙至甲公司指定場所參加婚友聯誼說明會，並非乙自行邀約業者洽談締約買受婚友聯誼會員權利之事宜，符合「未經邀約」之要件。甲在其營業處所推銷婚友聯誼之會員權利，亦符合「在其他場所從事銷售」之要件，兩造間締訂契約符合訪問買賣之性質。（臺灣臺北地方法院95年度北消小字第15號小額民事判決理由參照）。

三、未經消費者邀約而在公共場所推銷休閒旅遊卡：

系爭買賣契約係由甲在台南市三皇三家餐廳及恒春三軍聯訓基地等公共場所向乙推銷休閒旅遊卡，合於消保法第2條第11款所定「在其他場所從事銷售」之要件，應屬「訪問買賣」無誤。（臺灣高等法院臺中分院94年度上易字第164號民事判決理由參照）。

貳、訪問買賣之消費者有7日之猶豫期間

消保法第19條第1項規定：「郵購或訪問買賣之消費者，對所收受之商品不願買受時，得於收受商品後7日內，退回商品或以書面通知企業經營者解除買賣契約，無須說明理由及負擔任何費用或價款。」本條之立法目的係為衡平消費者在購買前無法獲得足夠的資料或時間加以選擇，故採取將判斷時間延後之猶豫期間制，俾供消費者詳細考慮，並予解約的機會，此外，為表示慎重與存證之必要，及衡平雙方權利義務，消費者行使解除權之方法，必須以「退回商品」或「書面通知」之方式為之，通說認為上開規定為要式行為，僅以口頭表示解約不生效力，惟實務判決上亦曾出現以口頭解約亦生效力之見解²，該判決認為本條項關於解除契約以書面為之之規定，其規範目的乃在於保全證據，

而非強制規定解除契約之要式。而消費者以書面通知解除契約時，除當事人另有特約外，業者依消保法施行細則第20條規定，應於通知到達後1個月內，到消費者之住所或營業所取回商品。

消保法第19條第1項所定7日之期間應如何起算？依照民法第120條第2項規定，以日定期間者，其始日不算入，因此，7日期間之起算應自買賣契約成立，消費者收受商品後之第2天開始起算，其次，消保法施行細則第19條第1項有關解除權行使之規定，係採發信主義，故消費者只要在收受商品後7日以內，交運商品或發出書面通知即可，不以商品或書面在7日以內到達業者為要件。實務上較有爭議之問題為，消費者以訪問買賣之方式支付價金自企業經營者取得至國內外各特約飯店住宿之休閒旅遊卡，消保法第19條第1項所定得於7日內行使解除買賣契約之權利，應自何時起算？法院判決曾出現不同之見解：

甲說：認為自消費者簽訂買賣契約時起算（臺灣臺北地方法院88年度簡上字第765號判決、90年度簡上字第144號判決參照）。

乙說：認為自消費者收受休閒旅遊卡時起算（臺灣臺北地方法院92年度北消簡字第3號判決、臺灣高等法院臺中分院94年度上易字第8號判決參照）。

丙說：認為自消費者前往各特約飯店住宿消費時起算（臺灣臺中地方法院92年度簡上字第342號判決、臺灣臺中地方法院93年度訴字第945號判決、臺灣高等法院臺中分院94年度上易字第164號判決參照）。

丁說：認為若為國外特約飯店，自消費者前往該飯店接受服務時起算；若係國內特約飯店，則自消費者接獲旅遊休閒卡時起算（臺灣臺中地方法院93年度訴字第797號判決參照）。

為此，臺灣高等法院暨所屬法院於94年11月25日召開座談會，研討結果，採取「自消費者收受休閒旅遊卡時」為7日之起算基準，其認為消費者於收受會員卡時，已取得特約飯店住房使用權利，應認此一無形之商品已由消費者收受，至於消費者何時前往休閒住宿，乃為其何時使用商品之問題，而非何時收受商品之問題。

此外，繼續性契約或因交易標的之性質或因牽涉之交易金額較多，往往與訪問買賣相結合，下列幾則判決牽涉之交易標的為國中教材與網路教學商品，法院允許消費者就訪問買賣標的有關分期給付不同內容商品（服務）之未到期部分，可以解除或終止契約，而為消費者勝訴之判決，極具消費者保護之精神指標，值得提供給社會大眾參考：

一、分次寄送商品之訪問買賣或郵購買賣，如各次寄送之商品不同，消費者既係於實際收受各次寄送之商品後始瞭解買賣標的，如以消費者已受領第一期寄送之商品後逾7日為由，即剝奪消費者就未受領商品部分解除買賣契約之權利，將有悖於消保法第19條保障消費者權益之立法本旨，故在分次寄送商品之郵購或訪問買賣中，消費者於收受第一期商品後雖逾7日而不得解除該期商品之買賣契約，然對於尚未收受其餘不同內容之各期商品，應許其解除買賣契約，方為公平。（臺灣臺中地方法院95年度小上字第53號判決理由參照）³

二、若郵購或訪問買賣之交易標的為繼續性之無形給付，且各該期間之給付內容有所不同者，消費者在接受各期之無形給付前，無法實際瞭解各該期間交易標的，惟無形之服務一旦受領，又已終局取得無形給付之利益，與有形之商品得返還利益與企業經營者不同，是應許消費者在受領各分期之無形給付後，得終止次期以後之郵購買賣或訪問買賣契約，較為公允。（台灣新竹地方法院94年度竹小字第195號判決理由參照）

最後，需特別說明的是，實務上有許多訪問買賣之消費者受敗訴之判決，其中最主要之原因為，消費者行使解除權逾法定7日之期間，所以特別要提醒消費者注意行使解除權之期間及方式。判決雖然只有個案拘束效力，然上開對消費者有利之判決理由，消費者日後仍可援用作為主張權益之法律解釋基礎。

¹參閱96年11月28日臺灣臺北地方法院96年度北小字第4132號小額民事判決理由：唐森林，消費者保護法上之郵購買賣及訪問買賣113-117頁，消費者保護法上特種買賣之實務與立法問題152-153頁，民事法理與判決研究（三），2003年8月。

²詳見台灣台南地方法院94年7月5日94年度小上字第115號判決理由。

³參閱93年3月5日臺灣基隆地方法院92年度基小字第1233號小額民事判決，亦持相同見解。

97年9月 第1週

開班訊息

訓練期間	班名	期別
2008/09/01 - 2008/09/05	遺產及贈與稅查核實務班	第3期
2008/09/01 - 2008/09/05	租稅教育及宣導人員培訓班	第2期
2008/09/01 - 2008/10/09	初任稅務人員專業訓練班(國稅)	第1期
2008/09/01 - 2008/09/03	單一窗口專題研修班	第1期

訓練期間	班名	期別
2008/09/02 - 2009/01/13	財稅日語中級班(上)	J6
2008/09/02 - 2009/01/13	財稅日語初級班(下)	J5
2008/09/02 - 2009/01/31	資訊處理基礎研討班	
2008/09/02 - 2008/12/16	財稅英語(口說能力)班	E12

室內植物之王——天南星科植物（二）

觀花的天南星科植物

台大農場 / 技士 梁群健

還記得天南星科植物的特徵嗎？那特別的佛焰苞和肉穗花序，可說是最有利的註冊商標，以大型觀葉植物龜背芋來說，那一大片穿孔的葉片，帶著濃濃的熱帶氣息，在居家角庭園落或室內一隅放置一盆，就可讓人置身在熱帶慵懶的氣氛之中。在讚嘆葉片之美時，那花朵一樣帶著天南星科的特徵佛焰苞Spathé及肉穗花Spadix。當室內一片綠意時，偶現的紅花竟是如此令人驚艷，一般在室內低光照的環境中還能開花的植物真的是寥寥可數，天南星科植物中的火鶴花及白鶴芋，可說是室內植物中能開花良好的佼佼者。



龜背芋葉片



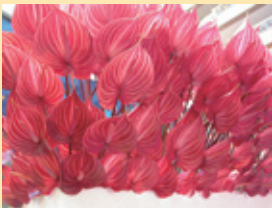
龜背芋的白色佛焰苞及肉穗花序

火鶴花 *Anthurium andraeanum*為天南星科多年生著生型的草本植物，原產在中、南美等地區，為臺灣重要的切花作物，全臺栽培面積在150~160公頃之間，因花色多及插花壽命長等特點，近年受消費者喜愛，切花生產以外銷至日本為主。火鶴花的佛焰苞有如臘質般的質地、觀賞期很長，在花藝鋪成上為重要的焦點花種，加上火鶴花的花語為燃燒的心、熱情、關懷及衷心的祝福等意涵等，深受國人喜愛。火鶴花品種繁多，依生產目的來分花鶴花，可以分為切花用、盆花用及觀葉用等三大類。

原產中南美洲的火鶴花喜歡高溫多濕的氣候，十分適合台灣栽種。開花性良好一年四季都可開花，且美麗的佛焰苞賞味期可長達3個月左右，成為耐久的室內觀賞盆花。火鶴花外形如鶴立而得名，另稱安世蓮由其屬名



*Anthurium*直譯而來；或稱紅苞芋、紅掌均以其花朵外形而命名。在臺灣火鶴花的切花生產集中於中南部地區，如南投縣、嘉義縣、台南縣、高雄縣、屏東縣，生產之品質優越，除主要外銷日本之外，更成功進軍歐盟市場，其中台南的六甲鄉更是切花生產的重要基地，火鶴花已成為當地的特色農業，有機會造訪定要去看看那為國爭光的火鶴花產業。



切花用品種



盆花用品種



觀葉用品種

白鶴芋 *Spathiphyllum* spp產自南美洲哥倫比亞等帶地區，多年生天南星科植物，英名常稱為Spath（由屬名*Spathiphyllum*開頭四個英文字母代稱）或稱 **Peace lily**；耐陰性佳的白鶴芋，開花時那白色的佛焰苞顯眼又美觀，也因此得名—白掌，有別於火鶴花別名—紅掌；不僅如此白鶴芋優美的株型及濃綠色的葉片，讓她兼具觀花和觀葉的價值。是室內觀花植物的首選之一，加上白鶴芋可有效的過濾空氣中的苯、三氯乙烯和甲醛，據美國太空總署(NASA)研究中指出，白鶴芋的淨化功能是室內空氣淨化植栽的前十名呢！

臺灣生產的白鶴芋可分為大型種的“綠巨人”及中小型種的“白鶴芋”兩大類為主。白鶴芋的佛焰苞會由初開時的潔白會隨著時間慢慢轉為綠色，也可觀察到肉穗花序由白轉綠，及子成實的現象，當種子成熟轉為褐色時，可摘取下來，以種子播種繁殖小苗，但因為小苗種到開花的時間較長，一般



以分株的方式繁殖較多。此外白鶴芋的耐陰性佳，也極度的耐旱，當忘記給水而植株脫水嚴重時，葉片會精神不振，全數下垂呈現萎凋狀態，此時再給予充分的澆水又可恢復原狀，因此特性白鶴芋又稱為“Thirsty plant”口渴的植物來戲稱她們。

管理要點說明：

介質的要求：火鶴花及白鶴芋的管理照顧相當，對於介質都要求排水及通氣性佳者為宜，但前者為著生植物，因此使用的介質要更排水及通氣。一般常用椰塊混以蛇木屑來栽植；白鶴芋以市售的培養土即可，或再混入一份的蛇木屑等大顆粒的介質來增加排水性及通氣性。

生長適溫在20~28℃，冬季不可低於10℃，喜歡溫暖、潮濕的生育環境，一般春、夏間的生長季需肥量較大，可給予每週一次的液肥及充足的水分，保持盆土濕潤狀態，盛夏時氣溫高過35℃葉片容易失色，更造成葉片皺縮狹小，可向葉面或地面噴水提高空氣濕度，可防止因為高溫乾燥帶來的生長障礙如葉片變小等，降溫的措施，除了遮陰通風外，可經由水分控制改善，研究指出相對濕度達到90%以上時，植株可耐熱溫度可高到40℃左右，生長的狀況還遠較35℃下生長更好，透過澆水次數的增加，可減少白鶴芋等天南星科植物的高溫障礙。



戶外栽植時如因陽光過強發生葉片變黃及部份灼傷焦枯，可移至半陰處或加強遮陰，減緩夏日艷陽帶來的直接傷害。或佈置該類植物時，宜慎選栽種位置，應以樹下或涼蔭處為要，利用白鶴芋及火鶴花，使得連一般草花不易栽的樹蔭下也能有極佳的綠美化效果。

於室內栽植時如置於相對明高的地方可以提高開花率，光線過低或光度不足時，開花率會降低。室內栽培時，如有空調環境，更需注意濕度的維持，可以每日給予水霧1~2回，防止葉尾焦枯的現象。北部的冬季，如發生溫度低於10℃的寒流時，可移以利用覆蓋或移至避風處，避免低溫造成的寒害。火鶴和白鶴芋開花的方式不太一樣，原則上白鶴芋花期集中，多在夏季開花，而火鶴花只要每長一片新葉就有開花的本事，因此花後應將花枝剪除避免不必要的養分浪費。修剪後並給予磷肥含量較高的緩效肥，如魔肥等，可以補充新生花芽生長所以需要的養分。

可以的話視植株生長情形，於每年或兩年進行一次的換土及換盆作業，建議在春暖後植株開始生長之際，配合換盆及換土作業的同時，白鶴芋進行分株繁殖；而火鶴可適度修剪頂梢，再以頂梢進行扦插繁殖。一來維持盆花的觀賞價值，二來藉著繁殖植物，增加園藝栽培的樂趣。組合盆栽配植注意事項：主角栽植以白鶴芋及火鶴花為主，利用紅、白兩色的花營造視覺焦點。配角以皺葉椒草、絨蘭及吊蘭。以吊蘭及絨蘭的葉姿及蔓性的枝條，以柔化作品，並增加組合盆栽的韻律感。利用這兩種的葉色及皺葉椒草的葉色，增加作品葉色的對比及豐富性，利用枯枝及小飾物，引入了自然的元素之外，更增加作品的活潑性。



延伸閱讀

- 1.林棟樑，2003，火鶴花切花海運外銷處理技術，台南區農業專訊第44期：10~14頁
<http://book.tndais.gov.tw/Magazine/mag44.htm>
- 2.張錦興，1997，白鶴芋栽培技術，台南區農業專訊第22期：13~16頁
<http://book.tndais.gov.tw/Magazine/mag22-4.htm>